

Webster's (Modified), Darby's Translation (Modified) and Young's (Modified) for Analytical Study

- 1** The Revelation of Jesus [Yashua] Christ, which God gave to him, to show to his servants things which must shortly come to pass; and he sent an signified it by his messenger to his servant John:
Revelation of Jesus [Yashua] Christ, which God gave to him, to shew to his bondmen what must shortly take place; and he signified [it], sending by his messenger, to his bondman John,
A revelation of Jesus [Yashua] Christ, that God gave to him, to shew to his servants what things it behoveth to come to pass quickly; and he did signify [it], having sent through his messenger to his servant John,
- 2** Who bore testimony of the word of God, and of the testimony of Jesus [Yashua] Christ, and of all things that he saw.
who testified the word of God, and the testimony of Jesus [Yashua] Christ, all things that he saw.
who did testify the word of God, and the testimony of Jesus [Yashua] Christ, as many things also as he did see.
- 3** Blessed is he that readeth, and they that hear the words of this prophecy, and keep those things which are written therein: for the time is at hand
Blessed [is] he that reads, and they that hear the words of the prophecy, and keep the things written in it; for the time [is] near.
Happy is he who is reading, and those hearing, the words of the prophecy, and keeping the things written in it -- for the time is nigh!
- 4** John to the seven assemblies which are in Asia: favor be to you, and peace, from him who is, and who was, and who is to come; and from the seven Spirits who are before his throne;
John to the seven assemblies which [are] in Asia: favor to you and peace from [him] who is, and who was, and who is to come; and from the seven Spirits which [are] before his throne;
John to the seven assemblies that [are] in Asia: favor to you, and peace, from Him who is, and who was, and who is coming, and from the Seven Spirits that are before His throne,
- 5** And from Jesus [Yashua] Christ, who is the faithful witness, and the first-begotten of the dead, and the prince of the kings of the earth. To him that loved us, and washed us from our sins in his own blood,
and from Jesus [Yashua] Christ, the faithful witness, the firstborn from the dead, and the prince of the kings of the earth. To him who loves us, and has washed us from our sins in his blood,
and from Jesus [Yashua] Christ, the faithful witness, the first-born out of the dead, and the ruler of the kings of the earth; to him who did love us and did bathe us from our sins in his blood,
- 6** And hath made us kings and priests to God and his Father; to him be glory and dominion for ever and ever. Amen.
and made us a kingdom, priests to his God and Father: to him [be] the glory and the might to the ages of ages. Amen.
and did make us kings and priests to his God and Father, to him [is] the glory and the power to the ages of the ages! Amen.
- 7** Behold, he cometh with clouds; and every eye shall see him, and they also who pierced him: and all kindreds of the earth shall wail because of him. Even so, Amen.
Behold, he comes with the clouds, and every eye shall see him, and they which have pierced him, and all the tribes of the land shall wail because of him. Yea. Amen.
Lo, he doth come with the clouds, and see him shall every eye, even those who did pierce him, and wail because of him shall all the tribes of the land. Yes! Amen!

- 8 I am Alpha and Omega, the beginning and the ending, saith the Lord, who is, and who was, and who is to come, the Almighty.
I am the Alpha and the Omega, saith [the] Lord God, he who is, and who was, and who is to come, the Almighty.
`I am the Alpha and the Omega, beginning and end, saith the Lord, who is, and who was, and who is coming -- the Almighty.`
- 9 I John, who also am your brother, and companion in tribulation, and in the kingdom and patience of Jesus [Yashua] Christ, was in the isle that is called Patmos, for the word of God, and for the testimony of Jesus [Yashua] Christ.
I John, your brother and fellow-partaker in the tribulation and kingdom and patience, in Jesus [Yashua], was in the island called Patmos, for the word of God, and for the testimony of Jesus [Yashua].
I, John, who also [am] your brother, and fellow-partner in the tribulation, and in the reign and endurance, of Jesus [Yashua] Christ, was in the isle that is called Patmos, because of the word of God, and because of the testimony of Jesus [Yashua] Christ;
- 10 I was in the Spirit on the Lord's day, and heard behind me a great voice, as of a trumpet,
I became in [the] Spirit on the Lord's day, and I heard behind me a great voice as of a trumpet,
I was in the Spirit on the Lord's-day, and I heard behind me a great voice, as of a trumpet, saying,
- 11 Saying, I am Alpha and Omega, the first and the last: and, What thou seest, write in a book, and send it to the seven assemblies which are in Asia: to Ephesus, and to Smyrna, and to Pergamos, and to Thyatira, and to Sardis, and to Philadelphia, and to Laodicea.
saying, What thou seest write in a book, and send to the seven assemblies: to Ephesus, and to Smyrna, and to Pergamos, and to Thyatira, and to Sardis, and to Philadelphia, and to Laodicea.
`I am the Alpha and the Omega, the First and the Last;` and, `What thou dost see, write in a scroll, and send to the seven assemblies that [are] in Asia; to Ephesus, and to Smyrna, and to Pergamos, and to Thyatira, and to Sardis, and to Philadelphia, and to Laodicea.`
- 12 And I turned to see the voice that spoke with me. And having turned, I saw seven golden candlesticks;
And I turned back to see the voice which spoke with me; and having turned, I saw seven golden lamps,
And I did turn to see the voice that did speak with me, and having turned, I saw seven golden lamp-stands,
- 13 And in the midst of the seven candlesticks one like the Son of man, clothed with a garment down to the foot, and girt about the paps with a golden girdle.
and in the midst of the [seven] lamps [one] like [the] Son of man, clothed with a garment reaching to the feet, and girt about at the breasts with golden girdle:
and in the midst of the seven lamp-stands, [one] like to a son of man, clothed to the foot, and girt round at the breast with a golden girdle,
- 14 His head and his hairs were white like wool, as white as snow; and his eyes were as a flame of fire;
his head and hair white like white wool, as snow; and his eyes as a flame of fire;
and his head and hairs white, as if white wool -- as snow, and his eyes as a flame of fire;
- 15 And his feet like fine brass, as if they burned in a furnace; and his voice as the sound of many waters.
and his feet like fine brass, as burning in a furnace; and his voice as the voice of many waters;
and his feet like to fine brass, as in a furnace having been fired, and his voice as a sound of many waters,

- 16** And he had in his right hand seven stars: and out of his mouth went a sharp two-edged sword: and his countenance was as the sun shineth in his strength.
and having in his right hand seven stars; and out of his mouth a sharp two-edged sword going forth; and his countenance as the sun shines in its power.
and having in his right hand seven stars, and out of his mouth a sharp two-edged sword is proceeding, and his countenance [is] as the sun shining in its might.
- 17** And when I saw him, I fell at his feet as dead. And he laid his right hand upon me, saying to me, Fear not; I am the first and the last:
And when I saw him I fell at his feet as dead; and he laid his right hand upon me, saying, Fear not; *I* am the first and the last,
And when I saw him, I did fall at his feet as dead, and he placed his right hand upon me, saying to me, `Be not afraid; I am the First and the Last
- 18** I am he that liveth, and was dead; and behold, I am alive for evermore, Amen; and have the keys of hell and of death.
and the living one: and I became dead, and behold, I am living to the ages of ages, and have the keys of death and of hades.
and he who is living, and I did become dead, and, lo, I am living to the ages of the ages. Amen! and I have the keys of the hades and of the death.
- 19** Write the things which thou hast seen, and the things which are, and the things which shall be hereafter;
Write therefore what thou hast seen, and the things that are, and the things that are about to be after these.
`Write the things that thou hast seen, and the things that are, and the things that are about to come after these things;
- 20** The mystery of the seven stars which thou sawest in my right hand, and the seven golden candlesticks. The seven stars are the messengers of the seven assemblies: and the seven candlesticks which thou sawest are the seven assemblies.
The mystery of the seven stars which thou hast seen on my right hand, and the seven golden lamps. -- The seven stars are messengers of the seven assemblies; and the seven lamps are seven assemblies.
the secret of the seven stars that thou hast seen upon my right hand, and the seven golden lamp-stands: the seven stars are messengers of the seven assemblies, and the seven lamp-stands that thou hast seen are seven assemblies.
- 1** To the messenger of the assembly of Ephesus write; These things saith he that holdeth the seven stars in his right hand, who walketh in the midst of the seven golden candlesticks;
To the messenger of the assembly in Ephesus write: These things says he that holds the seven stars in his right hand, who walks in the midst of the seven golden lamps:
`To the messenger of the Ephesian assembly write: These things saith he who is holding the seven stars in his right hand, who is walking in the midst of the seven lamp-stands -- the golden:
- 2** I know thy works, and thy labor, and thy patience, and that thou canst not bear them who are evil; and thou hast tried them who say they are apostles, and are not; and hast found them liars:
I know thy works and [thy] labour, and thine endurance, and that thou canst not bear evil [men]; and thou hast tried them who say that themselves [are] apostles and are not, and hast found them liars;
I have known thy works, and thy labour, and thy endurance, and that thou art not able to bear evil ones, and that thou hast tried those saying themselves to be apostles and are not, and hast found them liars,

- 3** And hast borne, and hast patience, and for my name's sake hast labored, and hast not fainted.
and endurest, and hast borne for my name`s sake, and hast not wearied:
and thou didst bear, and hast endurance, and because of my name hast toiled, and hast not been weary.
- 4** Nevertheless, I have somewhat against thee, because thou hast left thy first love.
but I have against thee, that thou hast left thy first love.
`But I have against thee: That thy first love thou didst leave!
- 5** Remember therefore from whence thou hast fallen, and reform, and do the first works; or else I will come to thee quickly, and will remove thy candlestick out of its place, except thou reform.
Remember therefore whence thou art fallen, and reform, and do the first works: but if not, I am coming to thee, and I will remove thy lamp out of its place, except thou shalt reform.
remember, then, whence thou hast fallen, and reform, and the first works do; and if not, I come to thee quickly, and will remove thy lamp-stand from its place -- if thou mayest not reform;
- 6** But this thou hast, that thou hatest the deeds of the Nicolaitans, which I also hate.
But this thou hast, that thou hatest the works of the Nicolaitanes, which *I* also hate.
but this thou hast, that thou dost hate the works of the Nicolaitans, that I also hate.
- 7** He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith to the assemblies; To him that overcometh will I give to eat of the tree of life, which is in the midst of the paradise of God.
He that has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies. To him that overcomes, I will give to him to eat of the tree of life which is in the paradise of God.
He who is having an ear -- let him hear what the Spirit saith to the assemblies: To him who is overcoming -- I will give to him to eat of the tree of life that is in the midst of the paradise of God.
- 8** And to the messenger of the assembly in Smyrna, write; These things saith the first and the last, who was dead, and is alive;
And to the messenger of the assembly in Smyrna write: These things says the first and the last, who became dead, and lived:
`And to the messenger of the assembly of the Smyrneans write: These things saith the First and the Last, who did become dead and did live;
- 9** I know thy works, and tribulation, and poverty, (but thou art rich) and I know the blasphemy of them who say they are Jews, and are not, but at the synagogue of Satan.
I know thy tribulation and thy poverty; but thou art rich; and the railing of those who say that they themselves are Jews, and are not, but a synagogue of Satan.
I have known thy works, and tribulation, and poverty -- yet thou art rich -- and the evil-speaking of those saying themselves to be Jews, and are not, but [are] a synagogue of the Adversary.

- 10** Fear none of those things which thou shalt suffer. Behold, the devil will cast some of you into prison, that ye may be tried; and ye shall have tribulation ten days. Be thou faithful to death, and I will give thee a crown of life.
Fear nothing [of] what thou art about to suffer. Behold, the devil is about to cast of you into prison, that ye may be tried; and ye shall have tribulation ten days. Be thou faithful unto death, and I will give to thee the crown of life.
`Be not afraid of the things that thou art about to suffer; lo, the devil is about to cast of you to prison, that ye may be tried, and ye shall have tribulation ten days; become thou faithful unto death, and I will give to thee the crown of the life.
- 11** He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith to the assemblies; He that overcometh, shall not be hurt by the second death.
He that has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies. He that overcomes shall in no wise be injured of the second death.
He who is having an ear -- let him hear what the Spirit saith to the assemblies: He who is overcoming may not be injured of the second death.
- 12** And to the messenger of the assembly in Pergamos write; These things saith he who hath the sharp sword with two edges;
And to the messenger of the assembly in Pergamos write: These things says he that has the sharp two-edged sword:
`And to the messenger of the assembly in Pergamos write: These things saith he who is having the sharp two-edged sword:
- 13** I know thy works, and where thou dwellest, even where Satan's seat is: and thou holdest fast my name, and hast not denied my faith, even in the days wherein Antipas was my faithful martyr, who was slain among you, where Satan dwelleth.
I know where thou dwellest, where the throne of Satan [is]; and thou holdest fast my name, and hast not denied my faith, even in the days in which Antipas my faithful witness [was], who was slain among you, where Satan dwells.
I have known thy works, and where thou dost dwell -- where the throne of the Adversary [is] -- and thou dost hold fast my name, and thou didst not deny my faith, even in the days in which Antipas [was] my faithful witness, who was put to death beside you, where the Adversary doth dwell
- 14** But I have a few things against thee, because thou hast there them that hold the doctrine of Balaam, who taught Balak to cast a stumbling-block before the children of Israel, to eat things sacrificed to idols, and to commit lewdness.
But I have a few things against thee: that thou hast there those who hold the doctrine of Balaam, who taught Balak to cast a snare before the sons of Israel, to eat [of] idol sacrifices and commit fornication.
`But I have against thee a few things: That thou hast there those holding the teaching of Balaam, who did teach Balak to cast a stumbling-block before the sons of Israel, to eat idol-sacrifices, and to commit whoredom;
- 15** So hast thou also them that hold the doctrine of the Nicolaitans, which thing I hate.
So thou also hast those who hold the doctrine of Nicolaitanes in like manner.
so hast thou, even thou, those holding the teaching of the Nicolaitans -- which thing I hate.
- 16** reform; or else I will come to thee quickly, and will fight against them with the sword of my mouth.
Repent therefore: but if not, I come to thee quickly, and I will make war with them with the sword of my mouth.
`Reform! and if not, I come to thee quickly, and will fight against them with the sword of my mouth.

- 17** He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith to the assemblies; To him that overcometh will I give to eat of the hidden manna, and will give him a white stone, and on the stone a new name written, which no man knoweth, he excepted, that receiveth it.
He that has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies. To him that overcomes, to him will I give of the hidden manna; and I will give to him a white stone, and on the stone a new name written, which no one knows but he that receives [it].
He who is having an ear -- let him hear what the Spirit saith to the assemblies: To him who is overcoming, I will give to him to eat from the hidden manna, and will give to him a white stone, and upon the stone a new name written, that no one knew except him who is receiving [it].
- 18** And to the messenger of the assembly in Thyatira write; These things saith the Son of God, who hath his eyes like a flame of fire, and his feet are like fine brass;
And to the messenger of the assembly in Thyatira write: These things says the Son of God, he that has his eyes as a flame of fire, and his feet [as] like fine brass:
`And to the messenger of the assembly of Thyatira write: These things saith the Son of God, who is having his eyes as a flame of fire, and his feet like to fine brass;
- 19** I know thy works, and charity, and service, and faith, and thy patience, and thy works; and the last to be more than the first:
I know thy works, and love, and faith, and service, and thine endurance, and thy last works [to be] more than the first.
I have known thy works, and love, and ministration, and faith, and thy endurance, and thy works -- and the last [are] more than the first.
- 20** Notwithstanding, I have a few things against thee, because thou sufferest that woman Jezebel, who calleth herself a prophetess, to teach and to seduce my servants to commit lewdness, and to eat things sacrificed to idols.
But I have against thee that thou permittest the woman Jezebel, she who calls herself prophetess, and she teaches and leads astray my servants commit fornication and eat of idol sacrifices.
`But I have against thee a few things: That thou dost suffer the woman Jezebel, who is calling herself a prophetess, to teach, and to lead astray, my servants to commit whoredom, and idol-sacrifices to eat;
- 21** And I gave her time to reform of her lewdness, and she reformed not.
And I gave her time that she should reform, and she will not reform of her fornication.
and I did give to her a time that she might reform from her whoredom, and she did not reform;
- 22** Behold, I will cast her into a bed, and them that commit adultery with her into great tribulation, except they reform of their deeds.
Behold, I cast her into a bed, and those that commit adultery with her into great tribulation, unless they reform of her works,
lo, I will cast her into a couch, and those committing adultery with her into great tribulation -- if they may not reform of their works,
- 23** And I will kill her children with death; and all the assemblies shall know that I am he who searcheth the reins and hearts: and I will give to every one of you according to your works.
and her children will I kill with death; and all the assemblies shall know that *I* am he that searches [the] reins and [the] hearts; and I will give to you each according to your works.
and her children I will kill in death, and know shall all the assemblies that I am he who is searching reins and hearts; and I will give to you -- to each -- according to your works.

- 24** But to you I say, and to the rest in Thyatira, As many as have not this doctrine, and who have not known the depths of Satan, as they speak; I will put upon you no other burden:
But to you I say, the rest who [are] in Thyatira, as many as have not this doctrine, who have not known the depths of Satan, as they say, I do not cast upon you any other burden;
`And to you I say, and to the rest who are in Thyatira, as many as have not this teaching, and who did not know the depths of the Adversary, as they say; I will not put upon you other burden;
- 25** But that which ye have already hold fast till I come.
but what ye have hold fast till I shall come.
but that which ye have -- hold ye, till I may come;
- 26** And he that overcometh, and keepeth my works to the end, to him will I give power over the nations:
And he that overcomes, and he that keeps unto the end my works, to him will I give authority over the nations,
and he who is overcoming, and who is keeping unto the end my works, I will give to him authority over the nations,
- 27** (And he shall rule them with a rod of iron; as the vessels of a potter shall they be broken to shivers:) even as I received of my Father.
and he shall shepherd them with an iron rod; as vessels of pottery are they broken in pieces, as I also have received from my Father;
and he shall rule them with a rod of iron -- as the vessels of the potter they shall be broken -- as I also have received from my Father;
- 28** And I will give him the morning-star.
and I will give to him the morning star.
and I will give to him the morning star.
- 29** He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith to the assemblies.
He that has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies.
He who is having an ear -- let him hear what the Spirit saith to the assemblies.
- 1** And to the messenger of the assembly in Sardis write; These things saith he that hath the seven Spirits of God, and the seven stars; I know thy works, that thou hast a name, that thou livest, and art dead.
And to the messenger of the assembly in Sardis write: These things saith he that has the seven Spirits of God, and the seven stars: I know thy works, that thou hast a name that thou livest, and art dead.
And to the messenger of the assembly in Sardis write: These things saith he who is having the Seven Spirits of God, and the seven stars: I have known thy works, and that thou hast the name that thou dost live, and thou art dead;
- 2** Be watchful, and strengthen the things which remain, that are ready to die: for I have not found thy works perfect before God.
Be watchful, and strengthen the things that remain, which are about to die, for I have not found thy works complete before my God.
become watching, and strengthen the rest of the things that are about to die, for I have not found thy works fulfilled before God.

- 3** Remember therefore how thou hast received and heard, and hold fast, and reform. If therefore thou shalt not watch, I will come on thee as a thief and thou shalt not know what hour I will come upon thee.
Remember therefore how thou hast received and heard, and keep [it] and reform. If therefore thou shalt not watch, I will come [upon thee] as a thief, and thou shalt not know at what hour I shall come upon thee.
`Remember, then, how thou hast received, and heard, and be keeping, and reform: if, then, thou mayest not watch, I will come upon thee as a thief and thou mayest not know what hour I will come upon thee.
- 4** Thou hast a few names even in Sardis which have not defiled their garments; and they shall walk with me in white: for they are worthy.
But thou hast a few names in Sardis which have not defiled their garments, and they shall walk with me in white, because they are worthy.
Thou hast a few names even in Sardis who did not defile their garments, and they shall walk with me in white, because they are worthy.
- 5** He that overcometh, the same shall be clothed in white raiment; and I will not blot out his name out of the book of life, but I will confess his name before my Father, and before his messengers.
He that overcomes, *he* shall be clothed in white garments, and I will not blot his name out of the book of life, and will confess his name before my Father and before his messengers.
He who is overcoming -- this one -- shall be arrayed in white garments, and I will not blot out his name from the scroll of the life, and I will confess his name before my Father, and before His messengers.
- 6** He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith to the assemblies.
He that has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies.
He who is having an ear -- let him hear what the Spirit saith to the assemblies.
- 7** And to the messenger of the assembly in Philadelphia write; These things saith he that is holy, he that is true, he that hath the key of David, he that openeth, and no man shutteth; and he that shutteth, and no man openeth:
And to the messenger of the assembly in Philadelphia write: These things saith the holy, the true; he that has the key of David, he who opens and no one shall shut, and he who shuts and no one shall open:
`And to the messenger of the assembly in Philadelphia write: These things saith he who is holy, he who is true, he who is having the key of David he who is opening and no one doth shut, and he shutteth and no one doth open!
- 8** I know thy works: behold, I have set before thee an open door, and no man can shut it: for thou hast a little strength, and hast kept my word, and hast not denied my name.
I know thy works: behold, I have set before thee an opened door, which no one can shut, because thou hast a little power, and hast kept my word and hast not denied my name.
I have known thy works; lo, I have set before thee a door -- opened, and no one is able to shut it, because thou hast a little power, and didst keep my word, and didst not deny my name;

- 9** Behold, I will make them of the synagogue of Satan, who say they are Jews, and are not, but do lie; behold, I will make them to come and worship before thy feet, and to know that I have loved thee.
Behold, I make them of the synagogue of Satan who say that they are Jews, and are not, but lie; behold, I will cause that they shall come and shall do homage before thy feet, and shall know that *I* have loved thee.
Lo, I make of the synagogue of the Adversary those saying themselves to be Jews, and are not, but do lie; lo, I will make them that they may come and bow before thy feet, and may know that I loved thee.
- 10** Because thou hast kept the word of my patience, I also will keep thee from the hour of temptation, which shall come upon all the world, to try them that dwell upon the earth.
Because thou hast kept the word of my patience, *I* also will keep thee out of the hour of trial, which is about to come upon the whole habitable world, to try them that dwell upon the earth.
`Because thou didst keep the word of my endurance, I also will keep thee from the hour of the trial that is about to come upon all the world, to try those dwelling upon the earth.
- 11** Behold, I come quickly: hold that fast which thou hast, that no man take thy crown.
I come quickly: hold fast what thou hast, that no one take thy crown.
Lo, I come quickly, be holding fast that which thou hast, that no one may receive thy crown.
- 12** Him that overcometh, will I make a pillar in the temple of my God, and he shall go out no more: and I will write upon him the name of my God, and the name of the city of my God, which is new Jerusalem, which cometh down out of heaven from my God: and I will write upon him my new name.
He that overcomes, him will I make a pillar in the temple of my God, and he shall go no more at all out; and I will write upon him the name of my God, and the name of the city of my God, the new Jerusalem, which comes down out of heaven, from my God, and my new name.
He who is overcoming -- I will make him a pillar in the sanctuary of my God, and without he may not go any more, and I will write upon him the name of my God, and the name of the city of my God, the new Jerusalem, that doth come down out of the heaven from my God -- also my new name.
- 13** He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith to the assemblies.
He that has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies.
He who is having an ear -- let him hear what the Spirit saith to the assemblies.
- 14** And to the messenger of the assembly of the Laodiceans write; These things saith the Amen, the faithful and true witness, the beginning of the creation of God;
And to the messenger of the assembly in Laodicea write: These things says the Amen, the faithful and true witness, the beginning of the creation of God:
`And to the messenger of the assembly of the Laodiceans write: These things saith the Amen, the witness -- the faithful and true -- the chief of the creation of God;

- 15 I know thy works, that thou art neither cold nor hot: I would thou wert cold or hot.
 I know thy works, that thou art neither cold nor hot; I would thou wert cold or hot.
 I have known thy works, that neither cold art thou nor hot; I would thou wert cold or hot.
- 16 So then, because thou art luke-warm, and neither cold nor hot, I will vomit thee out of my mouth:
 Thus because thou art lukewarm, and neither cold nor hot, I am about to spue thee out of my mouth.
 So -- because thou art lukewarm, and neither cold nor hot, I am about to vomit thee out of my mouth;
- 17 Because thou sayest, I am rich, and increased with goods, and have need of nothing; and knowest not that thou art wretched, and miserable, and poor, and blind, and naked:
 Because thou sayest, I am rich, and am grown rich, and have need of nothing, and knowest not that *thou* art the wretched and the miserable, and poor, and blind, and naked;
 because thou sayest -- I am rich, and have grown rich, and have need of nothing, and hast not known that thou art the wretched, and miserable, and poor, and blind, and naked,
- 18 I counsel thee to buy of me gold tried in the fire, that thou mayest be rich; and white raiment, that thou mayest be clothed, and that the shame of thy nakedness may not appear; and anoint thy eyes with eye-salve, that thou mayest see.
 I counsel thee to buy of me gold purified by fire, that thou mayest be rich; and white garments, that thou mayest be clothed, and that the shame thy nakedness may not be made manifest; and eye-salve to anoint thine eyes, that thou mayest see.
 I counsel thee to buy from me gold fired by fire, that thou mayest be rich, and white garments that thou mayest be arrayed, and the shame of thy nakedness may not be manifest, and with eye-salve anoint thine eyes, that thou mayest see.
- 19 As many as I love, I rebuke and chasten: be zealous therefore, and reform.
 I rebuke and discipline as many as I love; be zealous therefore and reform.
 `As many as I love, I do convict and chasten; be zealous, then, and reform;
- 20 Behold, I stand at the door, and knock: If any man shall hear my voice, and open the door, I will come in to him, and will sup with him, and he with me.
 Behold, I stand at the door and am knocking; if any one hear my voice and open the door, I will come in unto him and sup with him, and he with me.
 lo, I have stood at the door, and I knock; if any one may hear my voice, and may open the door, I will come in unto him, and will sup with him, and he with me.
- 21 To him that overcometh will I grant to sit with me on my throne, even as I also overcame, and am set down with my Father on his throne.
 He that overcomes, to him will I give to sit with me in my throne; as *I* also have overcome, and have sat down with my Father in his throne.
 He who is overcoming -- I will give to him to sit with me in my throne, as I also did overcome and did sit down with my Father in His throne.
- 22 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith to the assemblies.
 He that has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies.
 He who is having an ear -- let him hear what the Spirit saith to the assemblies.`

- 1** After this I looked, and behold, a door was opened in heaven: and the first voice which I heard, was as it were of a trumpet talking with me; which said, Come up hither, and I will show thee things which must be hereafter.
After these things I saw, and behold, a door opened in heaven, and the first voice which I heard as of a trumpet speaking with me, saying, Come up here, and I will shew thee the things which must take place after these things.
After these things I saw, and lo, a door opened in the heaven, and the first voice that I heard [is] as of a trumpet speaking with me, saying, `Come up hither, and I will shew thee what it behoveth to come to pass after these things;`
- 2** And immediately I was in the spirit: and behold, a throne was set in heaven, and one sat on the throne.
Immediately I became in [the] Spirit; and behold, a throne stood in the heaven, and upon the throne one sitting, and immediately I was in the Spirit, and lo, a throne was set in the heaven, and upon the throne is [one] sitting,
- 3** And he that sat was in appearance like a jasper and a sardine stone: and there was a rainbow around the throne in sight like an emerald.
and he [that was] sitting like in appearance to a stone [of] jasper and a sardius, and a rainbow round the throne like in appearance to an emerald.
and He who is sitting was in sight like a stone, jasper and sardine: and a rainbow was round the throne in sight like an emerald.
- 4** And around the throne were four and twenty seats; and upon the seats I saw four and twenty elders sitting, clothed in white raiment; and they had on their heads crowns of gold.
And round the throne twenty-four thrones, and on the thrones twenty-four elders sitting, clothed with white garments; and on their heads gold crowns.
And around the throne [are] thrones twenty and four, and upon the thrones I saw the twenty and four elders sitting, clothed in white garments, and they had upon their heads crowns of gold;
- 5** And out of the throne proceeded lightnings and thunderings and voices. And there were seven lamps of fire burning before the throne, which are the seven Spirits of God.
And out of the throne go forth lightnings, and voices, and thunders; and seven lamps of fire, burning before the throne, which are the seven Spirits of God;
and out of the throne proceed do lightnings, and thunders, and voices; and seven lamps of fire are burning before the throne, which are the Seven Spirits of God,
- 6** And before the throne there was a sea of glass like crystal: And in the midst of the throne, and around the throne, were four living beings full of eyes before and behind.
and before the throne, as a glass sea, like crystal. And in the midst of the throne, and around the throne, four living creatures, full of eyes, before and behind;
and before the throne [is] a sea of glass like to crystal, and in the midst of the throne, and round the throne, [are] four living creatures, full of eyes before and behind;

- 7 And the first living being was like a lion, and the second living being like a calf, and the third living being had a face as a man, and the fourth living being was like a flying eagle.
 and the first living creature like a lion, and the second living creature like a calf, and the third living creature having the face as of a man, and the fourth living creature like a flying eagle.
 and the first living creature [is] like a lion, and the second living creature [is] like a calf, and the third living creature hath the face as a man, and the fourth living creature [is] like an eagle flying.
- 8 And the four living beings had each of them six wings about him; and they were full of eyes within: and they rest not day and night, saying, Holy holy, holy, Lord God Almighty, who was, and is, and is to come.
 And the four living creatures, each one of them having respectively six wings; round and within they are full of eyes; and they cease not day and night saying, Holy, holy, holy, Lord God Almighty, who was, and who is, and who is to come.
 And the four living creatures, each by itself severally, had six wings, around and within [are] full of eyes, and rest they have not day and night, saying, `Holy, holy, holy, Lord God Almighty, who was, and who is, and who is coming;`
- 9 And when those living beings give glory, and honor, and thanks to him that sat on the throne, who liveth for ever and ever,
 And when the living creatures shall give glory and honour and thanksgiving to him that sits upon the throne, who lives to the ages of ages, and when the living creatures do give glory, and honour, and thanks, to Him who is sitting upon the throne, who is living to the ages of the ages,
- 10 The four and twenty elders fall down before him that sat on the throne, and worship him that liveth for ever and ever, and cast their crowns before the throne, saying,
 the twenty-four elders shall fall before him that sits upon the throne, and do homage to him that lives to the ages of ages; and shall cast their crowns before the throne, saying,
 fall down do the twenty and four elders before Him who is sitting upon the throne, and bow before Him who is living to the ages of the ages, and they cast their crowns before the throne, saying,
- 11 Thou art worthy, O Lord, to receive glory, and honor, and power: for thou hast created all things, and for thy pleasure they are and were created.
 Thou art worthy, O our Lord and [our] God, to receive glory and honour and power; for *thou* hast created all things, and for thy will they were, and they have been created.
 `Worthy art Thou, O Lord, to receive the glory, and the honour, and the power, because Thou -- Thou didst create the all things, and because of Thy will are they, and they were created.`
- 1 And I saw in the right hand of him that sat on the throne a book written within and on the backside, sealed with seven seals.
 And I saw on the right hand of him that sat upon the throne a book, written within and on the back, sealed with seven seals.
 And I saw upon the right hand of Him who is sitting upon the throne a scroll, written within and on the back, sealed with seven seals;
- 2 And I saw a strong messenger proclaiming with a loud voice, Who is worthy to open the book, and to loose its seals?
 And I saw a strong messenger proclaiming with a loud voice, Who [is] worthy to open the book, and to break its seals?
 and I saw a strong messenger crying with a great voice, `Who is worthy to open the scroll and to loose the seals of it?`

- 3 And no man in heaven, nor in earth, neither under the earth, was able to open the book, neither to look upon it.
And no one was able in the heaven, or upon the earth, or underneath the earth, to open the book, or to regard it.
and no one was able in the heaven, nor upon the earth, nor under the earth, to open the scroll, nor to behold it.
- 4 And I wept much, because no man was found worthy to open, and to read the book, neither to look upon it.
And *I* wept much because no one had been found worthy to open the book nor to regard it.
And I was weeping much, because no one was found worthy to open and to read the scroll, nor to behold it,
- 5 And one of the elders saith to me, Weep not: behold, the Lion of the tribe of Judah, the Root of David, hath prevailed to open the book, and to loose its seven seals.
And one of the elders says to me, Do not weep. Behold, the lion which [is] of the tribe of Juda, the root of David, has overcome [so as] to open the book, and its seven seals.
and one of the elders saith to me, `Weep not; lo, overcome did the Lion, who is of the tribe of Judah, the root of David, to open the scroll, and to loose the seven seals of it;
- 6 And I beheld, and lo, in the midst of the throne, and of the four living beings, and in the midst of the elders stood a Lamb as it had been slain, having seven horns, and seven eyes, which are the seven Spirits of God sent forth into all the earth.
And I saw in the midst of the throne and of the four living creatures, and in the midst of the elders, a Lamb standing, as slain, having seven horns and seven eyes, which are the seven Spirits of God [which are] sent into all the earth:
and I saw, and lo, in the midst of the throne, and of the four living creatures, and in the midst of the elders, a Lamb hath stood as it had been slain having seven horns and seven eyes, which are the Seven Spirits of God, which are sent to all the earth,
- 7 And he came and took the book out of the right hand of him that sat upon the throne.
and it came and took [it] out of the right hand of him that sat upon the throne.
and he came and took the scroll out of the right hand of Him who is sitting upon the throne.
- 8 And when he had taken the book, the four living beings, and four and twenty elders fell down before the Lamb, having every one of them harps, and golden vials full of odors, which are the prayers of saints.
And when it took the book, the four living creatures and the twenty-four elders fell before the Lamb, having each a harp and golden bowls full of incenses, which are the prayers of the saints.
And when he took the scroll, the four living creatures and the twenty-four elders fell before the Lamb, having each one harps and golden vials full of perfumes, which are the prayers of the saints,
- 9 And they sung a new song, saying, Thou art worthy to take the book, and to open the seals of it: for thou wast slain, and hast redeemed us to God by thy blood out of every kindred, and language, and people, and nation;
And they sing a new song, saying, Thou art worthy to take the book, and to open its seals; because thou hast been slain, and hast redeemed us to God, by thy blood, out of every tribe, and tongue, and people, and nation,
and they sing a new song, saying, `Worthy art thou to take the scroll, and to open the seals of it, because thou wast slain, and didst redeem us to God in thy blood, out of every tribe, and tongue, and people, and nation,

- 10** And hast made us to our God kings and priests: and we shall reign on the earth.
and made them to our God kings and priests; and they shall reign over the earth.
and didst make us to our God kings and priests, and we shall reign upon the earth.`
- 11** And I beheld, and I heard the voice of many messengers around the throne, and the living beings, and the elders: and the number of them was ten thousand times ten thousand, and thousands of thousands;
And I saw, and I heard [the] voice of many messengers around the throne and the living creatures and the elders; and their number was ten thousands of ten thousands and thousands of thousands;
And I saw, and I heard the voice of many messengers round the throne, and the living creatures, and the elders -- and the number of them was myriads of myriads, and thousands of thousands --
- 12** Saying with a loud voice, Worthy is the Lamb that was slain to receive power, and riches, and wisdom, and strength, and honor, and glory, and blessing.
saying with a loud voice, Worthy is the Lamb that has been slain, to receive power, and riches, and wisdom, and strength, and honour, and glory and blessing.
saying with a great voice, `Worthy is the Lamb that was slain to receive the power, and riches, and wisdom, and strength, and honour, and glory and blessing!`
- 13** And every creature which is in heaven, and on the earth, and under the earth, and such as are in the sea, and all that are in them, I heard saying, Blessing, and honor, and glory, and power, be to him that sitteth upon the throne, and to the Lamb for ever and ever.
And every creature which is in the heaven and upon the earth and under the earth, and [those that are] upon the sea, and all things in them, heard I saying, To him that sits upon the throne, and to the Lamb, blessing, and honour, and glory, and might, to the ages of ages.
and every creature that is in the heaven, and in the earth, and under the earth, and the things that are upon the sea, and the all things in them, heard I saying, `To Him who is sitting upon the throne, and to the Lamb, [is] the blessing, and the honour, and the glory, and the might -- to the ages of the ages!`
- 14** And the four living beings said, Amen. And the four and twenty elders fell down and worshiped him that liveth for ever and ever.
And the four living creatures said, Amen; and the elders fell down and did homage.
and the four living creatures said, `Amen!` and the twenty-four elders fell down and they bow before Him who is living to the ages of the ages.
- 1** And I saw when the Lamb opened one of the seals, and I heard, as it were the noise of thunder, one of the four living beings saying, Come and see
And I saw when the Lamb opened one of the seven seals, and I heard one of the four living creatures saying, as a voice of thunder, Come [and see].
And I saw when the Lamb opened one of the seals, and I heard one of the four living creatures saying, as it were a voice of thunder, `Come and behold!`

- 2 And I saw, and behold, a white horse: and he that sat on him had a bow; and a crown was given to him: and he went forth conquering, and to conquer.
And I saw: and behold, a white horse, and he that sat upon it having a bow; and a crown was given to him, and he went forth conquering and that he might conquer.
and I saw, and lo, a white horse, and he who is sitting upon it is having a bow, and there was given to him a crown, and he went forth overcoming and that he may overcome.
- 3 And when he had opened the second seal, I heard the second living being say, Come and see.
And when it opened the second seal, I heard the second living creature saying, Come [and see].
And when he opened the second seal, I heard the second living creature saying, `Come and behold!`
- 4 And there went out another horse that was red: and power was given to him that sat upon him to take peace from the earth, and that they should kill one another: and there was given to him a great sword.
And another, a red horse, went forth; and to him that sat upon it, to him it was given to take peace from the earth, and that they should slay one another; and there was given to him a great sword.
and there went forth another horse -- red, and to him who is sitting upon it, there was given to him to take the peace from the land, and that one another they may slay, and there was given to him a great sword.
- 5 And when he had opened the third seal, I heard the third living being say, Come and see. And I beheld, and lo, a black horse; and he that sat on him had a pair of balances in his hand.
And when it opened the third seal, I heard the third living creature saying, Come [and see]. And I saw: and behold, a black horse, and he that sat upon it having a balance in his hand.
And when he opened the third seal, I heard the third living creature saying, `Come and behold!` and I saw, and lo, a black horse, and he who is sitting upon it is having a balance in his hand,
- 6 And I heard a voice in the midst of the four living beings say, A measure of wheat for a penny, and three measures of barley for a penny; and see thou hurt not the oil and the wine.
And I heard as a voice in the midst of the four living creatures saying, A choenix of wheat for a denarius, and three choenixes of barley for a denarius: and do not injure the oil and the wine.
and I heard a voice in the midst of the four living creatures saying, `A measure of wheat for a denary, and three measures of barley for a denary, and `The oil and the wine thou mayest not injure.`
- 7 And when he had opened the fourth seal, I heard the voice of the fourth living being say, Come and see.
And when it opened the fourth seal, I heard [the voice of] the fourth living creature saying, Come [and see].
And when he opened the fourth seal, I heard the voice of the fourth living creature saying, `Come and behold!`

- 8** And I looked, and behold, a pale horse: and his name that sat on him was Death, and hell followed with him. And power was given to them over the fourth part of the earth, to kill with sword, and with hunger, and with death, and with the beasts of the earth.
And I saw: and behold, a pale horse, and he that sat upon it, his name [was] Death, and Hades followed with him; and authority was given to him over the fourth of the earth to slay with sword, and with hunger, and with death, and by the beasts of the earth.
and I saw, and lo, a pale horse, and he who is sitting upon him -- his name is Death, and Hades doth follow with him, and there was given to them authority to kill, (over the fourth part of the land,) with sword, and with hunger, and with death, and by the beasts of the land.
- 9** And when he had opened the fifth seal, I saw under the altar the souls of them that were slain for the word of God, and for the testimony which they held:
And when it opened the fifth seal, I saw underneath the altar the souls of them that had been slain for the word of God, and for the testimony which they held;
And when he opened the fifth seal, I saw under the altar the souls of those slain because of the word of God, and because of the testimony that they held,
- 10** And they cried with a loud voice, saying, How long, O Lord, holy and true, dost thou not judge and avenge our blood on them that dwell on the earth?
and they cried with a loud voice, saying, How long, O sovereign Ruler, holy and true, dost thou not judge and avenge our blood on them that dwell upon the earth?
and they were crying with a great voice, saying, `Till when, O Master, the Holy and the True, dost Thou not judge and take vengeance of our blood from those dwelling upon the land?`
- 11** And white robes were given to every one of them; and it was said to them, that they should rest yet for a little season, until their fellow-servants also and their brethren, that should be killed as they were, should be fulfilled.
And there was given to them, to each one a white robe; and it was said to them that they should rest yet a little while, until both their fellow-bondmen and their brethren, who were about to be killed as they, should be fulfilled.
and there was given to each one white robes, and it was said to them that they may rest themselves yet a little time, till may be fulfilled also their fellow-servants and their brethren, who are about to be killed -- even as they.
- 12** And I beheld when he had opened the sixth seal, and lo, there was a great earthquake; and the sun became black as sackcloth of hair, and the moon became as blood:
And I saw when it opened the sixth seal, and there was a great earthquake; and the sun became black as hair sackcloth, and the whole moon became as blood,
And I saw when he opened the sixth seal, and lo, a great earthquake came, and the sun became black as sackcloth of hair, and the moon became as blood,
- 13** And the stars of heaven fell to the earth, even as a fig-tree casteth its untimely figs, when it is shaken by a mighty wind.
and the stars of heaven fell upon the earth, as a fig tree, shaken by a great wind, casts its unseasonable figs.
and the stars of the heaven fell to the earth -- as a fig-tree doth cast her winter figs, by a great wind being shaken --

- 14** And the heaven departed as a scroll when it is rolled together; and every mountain and isle were moved out of their places.
And the heaven was removed as a book rolled up, and every mountain and island were removed out of their places.
and heaven departed as a scroll rolled up, and every mountain and island -- out of their places they were moved;
- 15** And the kings of the earth, and the great men, and the rich men, and the chief captains, and the mighty men, and every bond-man, and every freeman, hid themselves in the dens and in the rocks of the mountains;
And the kings of the earth, and the great, and the chiliarchs, and the rich, and the strong, and every bondman and freeman, hid themselves in the caves and in the rocks of the mountains;
and the kings of the earth, and the great men, and the rich, and the chiefs of thousands, and the mighty, and every servant, and every freeman, hid themselves in the dens, and in the rocks of the mountains,
- 16** And said to the mountains and rocks, Fall on us, and hide us from the face of him that sitteth on the throne, and from the wrath of the Lamb:
and they say to the mountains and to the rocks, Fall on us, and have us hidden from [the] face of him that sits upon the throne, and from the wrath of the Lamb;
and they say to the mountains and to the rocks, `Fall upon us, and hide us from the face of Him who is sitting upon the throne, and from the anger of the Lamb,`
- 17** For the great day of his wrath is come; and who will be able to stand?
because the great day of his wrath is come, and who is able to stand?
because come did the great day of His anger, and who is able to stand?
- 1** And after these things I saw four messengers standing on the four corners of the earth, holding the four winds of the earth, that the wind should not blow on the earth, nor on the sea, nor on any tree.
And after this I saw four messengers standing upon the four corners of the earth, holding fast the four winds of the earth, that no wind might blow upon the earth, nor upon the sea, nor upon any tree.
And after these things I saw four messengers, standing upon the four corners of the land, holding the four winds of the land, that the wind may not blow upon the land, nor upon the sea, nor upon any tree;
- 2** And I saw another messenger ascending from the east, having the seal of the living God: and he cried with a loud voice to the four messengers, to whom it was given to hurt the earth and the sea,
And I saw another messenger ascending from [the] sunrising, having [the] seal of [the] living God; and he cried with a loud voice to the four messengers to whom it had been given to hurt the earth and the sea,
and I saw another messenger going up from the rising of the sun, having a seal of the living God, and he did cry with a great voice to the four messengers, to whom it was given to injure the land and the sea, saying,
- 3** Saying, Hurt not the earth, neither the sea, nor the trees, till we have sealed the servants of our God in their foreheads.
saying, Hurt not the earth, nor the sea, nor the trees, until we shall have sealed the bondmen of our God upon their foreheads.
`Do not injure the land, nor the sea, nor the trees, till we may seal the servants of our God upon their foreheads.`

- 4** And I heard the number of them who were sealed: and there were sealed a hundred and forty four thousand of all the tribes of the children of Israel.
And I heard the number of the sealed, a hundred [and] forty-four thousand, sealed out of every tribe of [the] sons of Israel:
And I heard the number of those sealed, (144 thousands were sealed out of all the tribes of the sons of Israel):
- 5** Of the tribe of Judah were sealed twelve thousand. Of the tribe of Reuben were sealed twelve thousand. Of the tribe of Gad were sealed twelve thousand.
out of [the] tribe of Juda, twelve thousand sealed; out of [the] tribe of Reuben, twelve thousand; out of [the] tribe of Gad, twelve thousand;
of the tribe of Judah 12 thousand were sealed; of the tribe of Reuben 12 thousand were sealed; of the tribe of Gad 12 thousand were sealed;
- 6** Of the tribe of Asher were sealed twelve thousand. Of the tribe of Naphtalim were sealed twelve thousand. Of the tribe of Manasses were sealed twelve thousand.
out of [the] tribe of Aser, twelve thousand; out of [the] tribe of Nephthalim, twelve thousand; out of [the] tribe of Manasseh, twelve thousand;
of the tribe of Asher 12 thousand were sealed; of the tribe of Naphtali 12 thousand were sealed; of the tribe of Manasseh 12 thousand were sealed;
- 7** Of the tribe of Simeon were sealed twelve thousand. Of the tribe of Levi were sealed twelve thousand. Of the tribe of Isachar were sealed twelve thousand.
out of [the] tribe of Simeon, twelve thousand; out of [the] tribe of Levi, twelve thousand; out of [the] tribe of Issachar, twelve thousand;
of the tribe of Simeon 12 thousand were sealed; of the tribe of Levi 12 thousand were sealed; of the tribe of Issachar 12 thousand were sealed;
- 8** Of the tribe of Zabulon were sealed twelve thousand. Of the tribe of Joseph were sealed twelve thousand. Of the tribe of Benjamin were sealed twelve thousand.
out of [the] tribe of Zabulun, twelve thousand; out of [the] tribe of Joseph, twelve thousand; out of [the] tribe of Benjamin, twelve thousand sealed.
of the tribe of Zebulun 12 thousand were sealed; of the tribe of Joseph 12 thousand were sealed; of the tribe of Benjamin 12 thousand were sealed;
- 9** After this I beheld, and lo, a great multitude, which no man could number, of all nations, and kindreds, and people, and languages, stood before the throne, and before the Lamb, clothed with white robes, and palms in their hands;
After these things I saw, and lo, a great crowd, which no one could number, out of every nation and tribes and peoples and tongues, standing before the throne, and before the Lamb, clothed with white robes, and palm branches in their hands.
After these things I saw, and lo, a great multitude, which to number no one was able, out of all nations, and tribes, and peoples, and tongues, standing before the throne, and before the Lamb, arrayed in white robes, and palms in their hands,
- 10** And cried with a loud voice, saying, Salvation to our God who sitteth upon the throne, and to the Lamb.
And they cry with a loud voice, saying, Salvation to our God who sits upon the throne, and to the Lamb.
and crying with a great voice, saying, `The salvation [is] to Him who is sitting upon the throne -- to our God, and to the Lamb!`

- 11** And all the messengers stood around the throne, and about the elders and the four living beings, and fell before the throne on their faces, and worshiped God,
 And all the messengers stood around the throne, and the elders, and the four living creatures, and fell before the throne upon their faces, and worshipped God,
 And all the messengers stood around the throne, and the elders and the four living creatures, and they fell upon their face, and bowed before God
- 12** Saying, Amen: Blessing, and glory, and wisdom, and thanksgiving, and honor, and power, and might, be to our God for ever and ever. Amen.
 saying, Amen: Blessing, and glory, and wisdom, and thanksgiving, and honour, and power, and strength, to our God, to the ages of ages. Amen.
 saying, `Amen! the blessing, and the glory, and the wisdom, and the thanksgiving, and the honour, and the power, and the strength, [are] to our God -- to the ages of the ages! Amen!`
- 13** And one of the elders answered, saying to me, Who are these that are arrayed in white robes? and whence came they?
 And one of the elders answered, saying to me, These who are clothed with white robes, who are they, and whence came they?
 And answer did one of the elders, saying to me, `These, who have been arrayed with the white robes -- who are they, and whence came they?`
- 14** And I said to him, Sir, thou knowest. And he said to me, These are they who came out of great tribulation, and have washed their robes, and made them white in the blood of the Lamb.
 And I said to him, My lord, *thou* knowest. And he said to me, These are they who come out of the great tribulation, and have washed their robes, and have made them white in the blood of the Lamb.
 and I have said to him, `Sir, thou hast known;` and he said to me, `These are those who are coming out of the great tribulation, and they did wash their robes, and they made their robes white in the blood of the Lamb;
- 15** Therefore they are before the throne of God, and serve him day and night in his temple: and he that sitteth on the throne will dwell among them.
 Therefore are they before the throne of God, and serve him day and night in his temple, and he that sits upon the throne shall spread his tabernacle over them.
 because of this are they before the throne of God, and they do service to Him day and night in His sanctuary, and He who is sitting upon the throne shall tabernacle over them;
- 16** They shall hunger no more, neither thirst any more; neither shall the sun light on them, nor any heat.
 They shall not hunger any more, neither shall they thirst any more, nor shall the sun at all fall on them, nor any burning heat;
 they shall not hunger any more, nor may the sun fall upon them, nor any heat,
- 17** For the Lamb who is in the midst of the throne will feed them, and will lead them to living fountains of waters: and God will wipe away all tears from their eyes.
 because the Lamb which is in the midst of the throne shall shepherd them, and shall lead them to fountains of waters of life, and God shall wipe away every tear from their eyes.
 because the Lamb that [is] in the midst of the throne shall feed them, and shall lead them unto living fountains of waters, and wipe away shall God every tear from their eyes.`

- 1** And when he had opened the seventh seal, there was silence in heaven about the space of half an hour.
And when it opened the seventh seal, there was silence in the heaven about half an hour.
And when he openeth the seventh seal, there came silence in the heaven about half-an-hour,
- 2** And I saw the seven messengers who stood before God; and to them were given seven trumpets.
And I saw the seven messengers who stand before God, and seven trumpets were given to them.
and I saw the seven messengers who before God have stood, and there were given to them seven trumpets,
- 3** And another messenger came and stood at the altar, having a golden censer; and there was given to him much incense, that he should offer it with the prayers of all saints upon the golden altar which was before the throne.
And another messenger came and stood at the altar, having a golden censer; and much incense was given to him, that he might give [efficacy] to the prayers of all saints at the golden altar which [was] before the throne.
and another messenger did come, and he stood at the altar, having a golden censer, and there was given to him much perfume, that he may give [to the prayers of all the saints upon the golden altar that [is] before the throne,
- 4** And the smoke of the incense, which came with the prayers of the saints, ascended before God out of the messenger's hand.
And the smoke of the incense went up with the prayers of the saints, out of the hand of the messenger before God.
and go up did the smoke of the perfumes to the prayers of the saints out of the hand of the messenger, before God;
- 5** And the messenger took the censer, and filled it with fire of the altar, and cast it upon the earth: and there were voices, and thunders, and lightnings, and an earthquake.
And the messenger took the censer, and filled it from the fire of the altar, and cast [it] on the earth: and there were voices, and thunders and lightnings, and an earthquake.
and the messenger took the censer, and did fill it out of the fire of the altar, and did cast [it] to the earth, and there came voices, and thunders, and lightnings, and an earthquake.
- 6** And the seven messengers who had the seven trumpets prepared themselves to sound.
And the seven messengers who had the seven trumpets prepared themselves that they might sound with [their] trumpets.
And the seven messengers who are having the seven trumpets did prepare themselves that they may sound;
- 7** The first messenger sounded, and there followed hail and fire mingled with blood, and they were cast upon the earth: and the third part of trees was burnt up, and all green grass was burnt up.
And the first sounded [his] trumpet: and there was hail and fire, mingled with blood, and they were cast upon the earth; and the third part of the earth was burnt up, and the third part of the trees was burnt up, and all green grass was burnt up.
and the first messenger did sound, and there came hail and fire, mingled with blood, and it was cast to the land, and the third of the trees was burnt up, and all the green grass was burnt up.

- 8** And the second messenger sounded, and as it were a great mountain burning with fire was cast into the sea: and the third part of the sea became blood;
And the second messenger sounded [his] trumpet: and as a great mountain burning with fire was cast into the sea, and the third part of the sea became blood;
And the second messenger did sound, and as it were a great mountain with fire burning was cast into the sea, and the third of the sea became blood,
- 9** And the third part of the creatures which were in the sea, and had life, died; and the third part of the ships were destroyed.
and the third part of the creatures which were in the sea which had life died; and the third part of the ships were destroyed.
and die did the third of the creatures that [are] in the sea, those having life, and the third of the ships were destroyed.
- 10** And the third messenger sounded, and there fell a great star from heaven, burning as it were a lamp, and it fell upon the third part of the rivers, and upon the fountains of waters;
And the third messenger sounded [his] trumpet: and there fell out of the heaven a great star, burning as a torch, and it fell upon the third part of the rivers, and upon the fountains of waters.
And the third messenger did sound, and there fell out of the heaven a great star, burning as a lamp, and it did fall upon the third of the rivers, and upon the fountains of waters,
- 11** And the name of the star is called Wormwood: and the third part of the waters became wormwood; and many men died by the waters, because they were made bitter.
And the name of the star is called Wormwood; and the third part of the waters became wormwood, and many of the men died of the waters because they were made bitter.
and the name of the star is called Wormwood, and the third of the waters doth become wormwood, and many of the men did die of the waters, because they were made bitter.
- 12** And the fourth messenger sounded, and the third part of the sun was smitten, and the third part of the moon, and the third part of the stars; so that the third part of them was darkened, and the day shone not for a third part of it, and the night likewise.
And the fourth messenger sounded [his] trumpet: and the third part of the sun was smitten, and the third part of the moon, and the third part of the stars; so that the third part of them should be darkened, and that the day should not appear [for] the third part of it, and the night the same.
And the fourth messenger did sound, and smitten was the third of the sun, and the third of the moon, and the third of the stars, that darkened may be the third of them, and that the day may not shine -- the third of it, and the night in like manner.
- 13** And I beheld, and heard an messenger flying through the midst of heaven, saying with a loud voice, Woe, woe, woe, to the inhabitants of the earth by reason of the other voices of the trumpet of the three messengers, which are yet to sound!
And I saw, and I heard an eagle flying in mid-heaven, saying with a loud voice, Woe, woe, woe, to them that dwell upon the earth, for the remaining voices of the trumpet of the three messengers who are about to sound.
And I saw, and I heard one messenger, flying in the mid-heaven, saying with a great voice, `Wo, wo, wo, to those dwelling upon the land from the rest of the voices of the trumpet of the three messengers who are about to sound.`

- 1** And the fifth messenger sounded, and I saw a star fall from heaven to the earth: and to him was given the key of the bottomless pit.
And the fifth messenger sounded [his] trumpet: and I saw a star out of the heaven fallen to the earth; and there was given to it the key of the pit of the abyss.
And the fifth messenger did sound, and I saw a star out of the heaven having fallen to the earth, and there was given to it the key of the pit of the abyss,
- 2** And he opened the bottomless pit; and there arose a smoke out of the pit, as the smoke of a great furnace; and the sun and the air were darkened by reason of the smoke of the pit.
And it opened the pit of the abyss; and there went up smoke out of the pit as [the] smoke of a great furnace; and the sun and the air were darkened with the smoke of the pit.
and he did open the pit of the abyss, and there came up a smoke out of the pit as smoke of a great furnace, and darkened was the sun and the air, from the smoke of the pit.
- 3** And there came out of the smoke locusts upon the earth: and to them was given power, as the scorpions of the earth have power.
And out of the smoke came forth locusts on the earth, and power was given to them as the scorpions of the earth have power;
And out of the smoke came forth locusts to the earth, and there was given to them authority, as scorpions of the earth have authority,
- 4** And it was commanded them that they should not hurt the grass of the earth, neither any green thing, neither any tree; but only those men who have not the seal of God in their foreheads.
and it was said to them, that they should not injure the grass of the earth, nor any green thing, nor any tree, but the men who have not the seal of God on their foreheads:
and it was said to them that they may not injure the grass of the earth, nor any green thing, nor any tree, but -- the men only who have not the seal of God upon their foreheads,
- 5** And to them it was given that they should not kill them, but that they should be tormented five months: and their torment was as the torment of a scorpion, when he striketh a man.
and it was given to them that they should not kill them, but that they should be tormented five months; and their torment [was] as [the] torment of a scorpion when it strikes a man.
and it was given to them that they may not kill them, but that they may be tormented five months, and their torment [is] as the torment of a scorpion, when it may strike a man;
- 6** And in those days shall men seek death, and shall not find it; and shall desire to die, and death shall flee from them.
And in those days shall men seek death, and shall in no way find it; and shall desire to die, and death flees from them.
and in those days shall men seek the death, and they shall not find it, and they shall desire to die, and the death shall flee from them.
- 7** And the shapes of the locusts were like to horses prepared for battle; and on their heads were as it were crowns like gold, and their faces were as the faces of men.
And the likenesses of the locusts [were] like to horses prepared for war; and upon their heads as crowns like gold, and their faces as faces of men.
And the likenesses of the locusts [are] like to horses made ready to battle, and upon their heads as crowns like gold, and their faces as faces of men.

- 8 And they had hair as the hair of women, and their teeth were as the teeth of lions.
and they had hair as women`s hair, and their teeth were as of lions,
and they had hair as hair of women, and their teeth were as [those] of lions,
- 9 And they had breast-plates, as it were breast-plates of iron; and the sound of their wings was as the sound of chariots of many horses running to battle.
and they had breastplates as breastplates of iron, and the sound of their wings [was] as the sound of chariots of many horses running to war;
and they had breastplates as breastplates of iron, and the noise of their wings [is] as the noise of chariots of many horses running to battle;
- 10 And they had tails like scorpions, and there were stings in their tails: and their power was to hurt men five months.
and they have tails like scorpions, and stings; and their power [was] in their tails to hurt men five months.
and they have tails like to scorpions, and stings were in their tails; and their authority [is] to injure men five months;
- 11 And they had a king over them, who is the messenger of the bottomless pit, whose name in the Hebrew language is Abaddon, but in the Greek language he hath his name Apollyon.
They have a king over them, the messenger of the abyss: his name in Hebrew, Abaddon, and in Greek he has [for] name Apollyon.
and they have over them a king -- the messenger of the abyss -- a name [is] to him in Hebrew, Abaddon, and in the Greek he hath a name, Apollyon.
- 12 One woe is past; and behold, there come two woes more hereafter.
The first woe has passed. Behold, there come yet two woes after these things.
The first wo did go forth, lo, there come yet two woes after these things.
- 13 And the sixth messenger sounded, and I heard a voice from the four horns of the golden altar which is before God,
And the sixth messenger sounded [his] trumpet: and I heard a voice from the four horns of the golden altar which [is] before God,
And the sixth messenger did sound, and I heard a voice out of the four horns of the altar of gold that is before God,
- 14 Saying to the sixth messenger who had the trumpet, Loose the four messengers who are bound in the great river Euphrates.
saying to the sixth messenger that had the trumpet, Loose the four messengers which are bound at the great river Euphrates.
saying to the sixth messenger who had the trumpet, `Loose the four messengers who are bound at the great river Euphrates;`
- 15 And the four messengers were loosed, who were prepared for an hour, and a day, and a month, and a year, to slay the third part of men.
And the four messengers were loosed, who are prepared for the hour and day and month and year, that they might slay the third part of men;
and loosed were the four messengers, who have been made ready for the hour, and day, and month, and year, that they may kill the third of men
- 16 And the number of the army of the horsemen was two hundred thousand thousand: and I heard the number of them.
and the number of the hosts of horse [was] twice ten thousand times ten thousand. I heard their number.
and the number of the forces of the horsemen [is] two myriads of myriads, and I heard the number of them.

- 17** And thus I saw the horses in the vision, and them that sat on them, having breast-plates of fire, and of jacinth, and brimstone: and the heads of the horses were as the heads of lions: and out of their mouths issued fire, and smoke, and brimstone.
And thus I saw the horses in the vision, and those that sat upon them, having breastplates of fire and jacinth and brimstone; and the heads of the horses [were] as heads of lions, and out of their mouths goes out fire and smoke and brimstone.
And thus I saw the horses in the vision, and those sitting upon them, having breastplates of fire, and jacinth, and sulfur; and the heads of the horses [are] as heads of lions, and out of their mouths proceedeth fire, and smoke, and sulfur;
- 18** By these three was the third part of men killed, by the fire, and by the smoke, and by the brimstone, which issued out of their mouths.
By these three plagues were the third part of men killed, by the fire and the smoke and the brimstone which goes out of their mouths.
by these three were the third of men killed, from the fire, and from the smoke, and from the sulfur, that is proceeding out of their mouth,
- 19** For their power is in their mouth, and in their tails: for their tails were like to serpents, and had heads, and with them they do hurt.
For the power of the horses is in their mouth and in their tails: for their tails [are] like serpents, having heads, and with them they injure.
for their authorities are in their mouth, and in their tails, for their tails [are] like serpents, having heads, and with them they do injure;
- 20** And the rest of the men who were not killed by these plagues yet reformed not of the works of their hands, that they should not worship demons, and idols of gold, and silver, and brass, and stone, and of wood: which neither can see, nor hear, nor walk:
And the rest of men who were not killed with these plagues reformed not of the works of their hands, that they should not worship demons, and the golden and silver and brazen and stone and wooden idols, which can neither see nor hear nor walk.
and the rest of men, who were not killed in these plagues, neither did reform from the works of their hands, that they may not bow before the demons, and idols, those of gold, and those of silver, and those of brass, and those of stone, and those of wood, that are neither able to see, nor to hear, nor to walk,
- 21** Neither reformed they of their murders, nor of their sorceries, nor of their lewdness, nor of their thefts.
And they reformed not of their murders, nor of their witchcrafts, nor of their fornication, nor of their thefts.
yea they did not reform from their murders, nor from their sorceries, nor from their whoredoms, nor from their thefts.
- 1** And I saw another mighty messenger come down from heaven, clothed with a cloud: and a rainbow was upon his head, and his face was as it were the sun, and his feet as pillars of fire:
And I saw another strong messenger coming down out of the heaven, clothed with a cloud, and the rainbow upon his head, and his countenance as the sun, and his feet as pillars of fire,
And I saw another strong messenger coming down out of the heaven, arrayed with a cloud, and a rainbow upon the head, and his face as the sun and his feet as pillars of fire,
- 2** And he had in his hand a little book open: and he set his right foot upon the sea, and his left foot on the earth, and having in his hand a little opened book. And he set his right foot on the sea, and the left upon the earth, and he had in his hand a little scroll opened, and he did place his right foot upon the sea, and the left upon the land,
- 3** And cried with a loud voice, as when a lion roareth: and when he had cried, seven thunders uttered their voices.
and cried with a loud voice as a lion roars. And when he cried, the seven thunders uttered their own voices.
and he cried with a great voice, as a lion doth roar, and when he cried, speak out did the seven thunders their voices;

- 4 And when the seven thunders had uttered their voices, I was about to write: and I heard a voice from heaven saying to me, Seal up those things which the seven thunders uttered, and write them not.
And when the seven thunders spoke, I was about to write: and I heard a voice out of the heaven saying, Seal the things which the seven thunders have spoken, and write them not.
and when the seven thunders spake their voices, I was about to write, and I heard a voice out of the heaven saying to me, `Seal the things that the seven thunders spake,` and, `Thou mayest not write these things.`
- 5 And the messenger which I saw stand upon the sea and upon the earth lifted up his hand to heaven,
And the messenger whom I saw stand on the sea and on the earth lifted up his right hand to the heaven,
And the messenger whom I saw standing upon the sea, and upon the land, did lift up his hand to the heaven,
- 6 And swore by him that liveth for ever and ever, who created heaven, and the things that are in it, and the earth, and the things that are in it, and the sea, and the things which are in it, that there should be time no longer:
and swore by him that lives to the ages of ages, who created the heaven and the things that are in it, and the earth and the things that are in it, and the sea and the things that are in it, that there should be no longer delay;
and did swear in Him who doth live to the ages of the ages, who did create the heaven and the things in it, and the land and the things in it, and the sea and the things in it -- that time shall not be yet,
- 7 But in the days of the voice of the seventh messenger, when he shall begin to sound, the mystery of God should be finished, as he hath declared to his servants the prophets.
but in the days of the voice of the seventh messenger, when he is about to sound the trumpet, the mystery of God also shall be completed, as he has made known the glad tidings to his own bondmen the prophets.
but in the days of the voice of the seventh messenger, when he may be about to sound, and the secret of God may be finished, as He did declare to His own servants, to the prophets.
- 8 And the voice which I heard from heaven spoke to me again, and said, Go, and take the little book which is open in the hand of the messenger which standeth upon the sea and upon the earth.
And the voice which I heard out of the heaven [was] again speaking with me, and saying, Go, take the little book which is opened in the hand of the messenger who is standing on the sea and on the earth.
And the voice that I heard out of the heaven is again speaking with me, and saying, `Go, take the little scroll that is open in the hand of the messenger who hath been standing upon the sea, and upon the land:`
- 9 And I went to the messenger, and said to him, Give me the little book. And he said to me, Take it, and eat it, and it shall make thy belly bitter, but it shall be in thy mouth sweet as honey.
And I went to the messenger, saying to him to give me the little book. And he says to me, Take and eat it up: and it shall make thy belly bitter, but in thy mouth it shall be sweet as honey.
and I went away unto the messenger, saying to him, `Give me the little scroll;` and he saith to me, `Take, and eat it up, and it shall make thy belly bitter, but in thy mouth it shall be sweet -- as honey.`

- 10** And I took the little book out of the messenger's hand, and ate it; and it was in my mouth sweet as honey: and as soon as I had eaten it my belly was bitter.
And I took the little book out of the hand of the messenger, and ate it up; and it was in my mouth as honey, sweet; and when I had eaten it my belly was made bitter.
And I took the little scroll out of the hand of the messenger, and did eat it up, and it was in my mouth as honey -- sweet, and when I did eat it -- n belly was made bitter;
- 11** And he said to me, Thou must prophesy again before many peoples, and nations, and languages, and kings.
And it was said to me, Thou must prophesy again as to peoples and nations and tongues and many kings.
and he saith to me, `It behoveth thee again to prophesy about peoples, and nations, and tongues, and kings -- many.`
- 1** And there was given me a reed like a rod: and the messenger stood, saying, Rise, and measure the temple of God, and the altar, and them that worship in it.
And there was given to me a reed like a staff, saying, Rise, and measure the temple of God, and the altar, and them that worship in it.
And there was given to me a reed like to a rod, and the messenger stood, saying, `Rise, and measure the sanctuary of God, and the altar, and those worshipping in it;
- 2** But the court which is without the temple, leave out, and measure it not; for it is given to the nations: and the holy city shall they tread under foot forty and two months.
And the court which [is] without the temple cast out, and measure it not; because it has been given [up] to the nations, and the holy city shall they tread under foot forty-two months.
and the court that is without the sanctuary leave out, and thou mayest not measure it, because it was given to the nations, and the holy city they shall tread down forty-two months;
- 3** And I will give power to my two witnesses, and they shall prophesy a thousand two hundred and sixty days, clothed in sackcloth.
And I will give [power] to my two witnesses, and they shall prophesy a thousand two hundred [and] sixty days, clothed in sackcloth.
and I will give to My two witnesses, and they shall prophesy days, a thousand, two hundred, sixty, arrayed with sackcloth;
- 4** These are the two olive-trees, and the two candlesticks standing before the God of the earth.
These are the two olive trees and the two lamps which stand before the Lord of the earth;
these are the two olive [trees], and the two lamp-stands that before the God of the earth do stand;
- 5** And if any man will hurt them, fire proceedeth out of their mouth, and devoureth their enemies: and if any man will hurt them, he must in this manner be killed.
and if any one wills to injure them, fire goes out of their mouth, and devours their enemies. And if any one wills to injure them, thus must he be killed.
and if any one may will to injure them, fire doth proceed out of their mouth, and doth devour their enemies, and if any one may will to injure them thus it behoveth him to be killed.

- 6** These have power to shut heaven, that it rain not in the days of their prophecy: and have power over waters to turn them to blood, and to smite the earth with all plagues, as often as they will.
These have power to shut the heaven that no rain may fall during the days of their prophecy; and they have power over the waters to turn them into blood, and to smite the earth as often as they will with every plague.
These have authority to shut the heaven, that it may not rain in the days of their prophecy, and authority they have over the waters to turn them to blood, and to smite the land with every plague, as often as they may will.
- 7** And when they shall have finished their testimony, the beast that ascendeth out of the bottomless pit shall make war against them, and shall overcome them, and kill them.
And when they shall have completed their testimony, the beast who comes up out of the abyss shall make war with them, and shall conquer them and shall kill them:
And when they may finish their testimony, the beast that is coming up out of the abyss shall make war with them, and overcome them, and kill them,
- 8** And their dead bodies shall lie in the street of the great city, which spiritually is called Sodom and Egypt, where also our Lord was crucified. and their body [shall be] on the street of the great city, which is called spiritually Sodom and Egypt, where also their Lord was crucified. and their dead bodies [are] upon the broad-place of the great city (that is called spiritually Sodom, and Egypt, where also our Lord was crucified
- 9** And they of the people, and kindreds, and languages, and nations, shall see their dead bodies three days and a half, and shall not suffer their dead bodies to be put in graves.
And [men] of the peoples and tribes and tongues and nations see their body three days and a half, and they do not suffer their bodies to be put into a sepulchre.
and they shall behold -- they of the peoples, and tribes, and tongues, and nations -- their dead bodies three days and a half, and their dead bodies they shall not suffer to be put into tombs,
- 10** And they that dwell upon the earth shall rejoice over them, and make merry, and shall send gifts one to another; because these two prophets tormented them that dwelt on the earth.
And they that dwell upon the earth rejoice over them, and are full of delight, and shall send gifts one to another, because these, the two prophets tormented them that dwell upon the earth.
and those dwelling upon the land shall rejoice over them, and shall make merry, and gifts they shall send to one another, because these -- the two prophets -- did torment those dwelling upon the land.
- 11** And after three days and a half the Spirit of life from God entered into them, and they stood upon their feet; and great fear fell upon them who saw them.
And after the three days and a half [the] spirit of life from God came into them, and they stood upon their feet; and great fear fell upon those beholding them.
And after the three days and a half, a spirit of life from God did enter into them, and they stood upon their feet, and great fear fell upon those beholding them,

- 12** And they heard a great voice from heaven, saying to them, Come up hither. And they ascended to heaven in a cloud; and their enemies beheld them.
And I heard a great voice out of the heaven saying to them, Come up here; and they went up to the heaven in the cloud, and their enemies beheld them.
and they heard a great voice out of the heaven saying to them, `Come up hither;` and they went up to the heaven in the cloud, and their enemies beheld them;
- 13** And the same hour was there a great earthquake, and the tenth part of the city fell, and in the earthquake were killed of men seven thousand: and the remnant were affrighted, and gave glory to the God of heaven.
And in that hour there was a great earthquake, and the tenth of the city fell, and seven thousand names of men were slain in the earthquake. And the remnant were filled with fear, and gave glory to the God of the heaven.
and in that hour came a great earthquake, and the tenth of the city did fall, and killed in the earthquake were names of men -- seven thousands, and the rest became affrighted, and they gave glory to the God of the heaven.
- 14** The second woe is past; and behold, the third woe cometh quickly.
The second woe has passed; behold, the third woe comes quickly.
The second wo did go forth, lo, the third wo doth come quickly.
- 15** And the seventh messenger sounded; and there were great voices in heaven, saying, The kingdoms of this world are become the kingdoms of our Lord, and of his Christ; and he will reign for ever and ever.
And the seventh messenger sounded [his] trumpet: and there were great voices in the heaven, saying, The kingdom of the world of our Lord and of his Christ is come, and he shall reign to the ages of ages.
And the seventh messenger did sound, and there came great voices in the heaven, saying, `The kingdoms of the world did become [those] of our Lord and of His Christ, and he shall reign to the ages of the ages!`
- 16** And the four and twenty elders, who sat before God on their seats, fell upon their faces, and worshiped God,
And the twenty-four elders, who sit on their thrones before God, fell upon their faces, and worshipped God,
and the twenty and four elders, who before God are sitting upon their thrones, did fall upon their faces, and did bow before God,
- 17** Saying, We give thee thanks, O Lord God Almighty, who art, and wast, and art to come; because thou hast taken to thee thy great power, and hast reigned.
saying, We give thee thanks, Lord God Almighty, [He] who is, and who was, that thou hast taken thy great power and hast reigned.
saying, `We give thanks to Thee, O Lord God, the Almighty, who art, and who wast, and who art coming, because Thou hast taken Thy great power and didst reign;

- 18** And the nations were angry, and thy wrath is come, and the time of the dead, that they should be judged, and that thou shouldest give reward to thy servants the prophets, and to the saints, and them that fear thy name, small and great; and shouldest destroy them who destroy the earth.
And the nations have been full of wrath, and thy wrath is come, and the time of the dead to be judged, and to give the recompense to thy servants the prophets, and to the saints, and to those who fear thy name, small and great; and to destroy those that destroy the earth.
and the nations were angry, and Thine anger did come, and the time of the dead, to be judged, and to give the reward to Thy servants, to the prophets, and to the saints, and to those fearing Thy name, to the small and to the great, and to destroy those who are destroying the land.`
- 19** And the temple of God was opened in heaven, and there was seen in his temple the ark of his testament: and there were lightnings, and voices, and thunders, and an earthquake, and great hail.
And the temple of God in the heaven was opened, and the ark of his covenant was seen in his temple: and there were lightnings, and voices, and thunders, and an earthquake, and great hail.
And opened was the sanctuary of God in the heaven, and there was seen the ark of His covenant in His sanctuary, and there did come lightnings, and voices, and thunders, and an earthquake, and great hail.
- 1** And there appeared a great wonder in heaven; a woman clothed with the sun, and the moon under her feet, and upon her head a crown of twelve stars:
And a great sign was seen in the heaven: a woman clothed with the sun, and the moon under her feet, and upon her head a crown of twelve stars
And a great sign was seen in the heaven, a woman arrayed with the sun, and the moon under her feet, and upon her head a crown of twelve stars
- 2** And she being with child, cried, travailing in birth, and pained to be delivered.
and being with child she cried, [being] in travail, and in pain to bring forth.
and being with child she doth cry out, travailing and pained to bring forth.
- 3** And there appeared another wonder in heaven; and behold, a great red dragon, having seven heads and ten horns, and seven crowns upon his heads.
And another sign was seen in the heaven: and behold, a great red dragon, having seven heads and ten horns, and on his heads seven diadems;
And there was seen another sign in the heaven, and, lo, a great red dragon, having seven heads and ten horns, and upon his head seven diadems,
- 4** And his tail drew the third part of the stars of heaven, and cast them to the earth: and the dragon stood before the woman who was ready to be delivered, to devour her child as soon as it was born.
and his tail draws the third part of the stars of the heaven; and he cast them to the earth. And the dragon stood before the woman who was about to bring forth, in order that when she brought forth he might devour her child.
and his tail doth draw the third of the stars of the heaven, and he did cast them to the earth; and the dragon did stand before the woman who is about to bring forth, that when she may bring forth, her child he may devour;
- 5** And she brought forth a male child, who was to rule all nations with a rod of iron: and her child was caught up to God, and to his throne.
And she brought forth a male son, who shall shepherd all the nations with an iron rod; and her child was caught up to God and to his throne.
and she brought forth a male child, who is about to rule all the nations with a rod of iron, and caught away was her child unto God and His throne.

- 6 And the woman fled into the wilderness, where she hath a place prepared by God, that they should feed her there a thousand two hundred and sixty days.
And the woman fled into the wilderness, where she has there a place prepared of God, that they should nourish her there a thousand two hundred [and] sixty days.
and the woman did flee to the wilderness, where she hath a place made ready from God, that there they may nourish her -- days a thousand, two hundred, sixty.
- 7 And there was war in heaven: Michael and his messengers fought against the dragon; and the dragon fought and his messengers,
And there was war in the heaven: Michael and his messengers went to war with the dragon. And the dragon fought, and his messengers;
And there came war in the heaven; Michael and his messengers did war against the dragon, and the dragon did war, and his messengers,
- 8 And prevailed not; neither was their place found any more in heaven.
and he prevailed not, nor was their place found any more in the heaven.
and they did not prevail, nor was their place found any more in the heaven;
- 9 And the great dragon was cast out, that old serpent, called the Devil, and Satan, which deceiveth the whole world: he was cast out upon the earth and his messengers were cast out with him.
And the great dragon was cast out, the ancient serpent, he who is called Devil and Satan, he who deceives the whole habitable world, he was cast out into the earth, and his messengers were cast out with him.
and the great dragon was cast forth -- the old serpent, who is called `Devil,` and `the Adversary,` who is leading astray the whole world -- he was cast forth to the earth, and his messengers were cast forth with him.
- 10 And I heard a loud voice saying in heaven, Now is come salvation, and strength, and the kingdom of our God, and the power of his Christ: for the accuser of our brethren is cast down, who accused them before our God day and night.
And I heard a great voice in the heaven saying, Now is come the salvation and the power and the kingdom of our God, and the authority of his Christ; for the accuser of our brethren has been cast out, who accused them before our God day and night:
And I heard a great voice saying in the heaven, `Now did come the salvation, and the power, and the reign, of our God, and the authority of His Christ, because cast down was the accuser of our brethren, who is accusing them before our God day and night;
- 11 And they overcame him by the blood of the Lamb, and by the word of their testimony; and they loved not their lives to the death.
and *they* have overcome him by reason of the blood of the Lamb, and by reason of the word of their testimony, and have not loved their life even unto death.
and they did overcome him because of the blood of the Lamb, and because of the word of their testimony, and they did not love their life -- unto death;

- 12** Therefore rejoice, ye heavens, and ye that dwell in them. Woe to the inhabitants of the earth, and of the sea! for the devil is come down to you, having great wrath, because he knoweth that he hath but a short time.
Therefore be full of delight, ye heavens, and ye that dwell in them. Woe to the earth and to the sea, because the devil has come down to you, having great rage, knowing he has a short time.
because of this be glad, ye heavens, and those in them who do tabernacle; wo to those inhabiting the land and the sea, because the Devil did go down unto you, having great wrath, having known that he hath little time.`
- 13** And when the dragon saw that he was cast to the earth, he persecuted the woman who brought forth the male-child.
And when the dragon saw that he had been cast out into the earth, he persecuted the woman which bore the male [child].
And when the dragon saw that he was cast forth to the earth, he pursued the woman who did bring forth the male,
- 14** And to the woman were given two wings of a great eagle, that she might fly into the wilderness, into her place, where she is nourished for a time, and times, and half a time, from the face of the serpent.
And there were given to the woman the two wings of the great eagle, that she might fly into the desert into her place, where she is nourished the a time, and times, and half a time, from [the] face of the serpent.
and there were given to the woman two wings of the great eagle, that she may fly to the wilderness, to her place, where she is nourished a time, a times, and half a time, from the face of the serpent;
- 15** And the serpent cast out of his mouth water as a flood after the woman, that he might cause her to be carried away by the flood.
And the serpent cast out of his mouth behind the woman water as a river, that he might make her be [as] one carried away by a river.
and the serpent did cast forth after the woman, out of his mouth, water as a river, that he may cause her to be carried away by the river,
- 16** And the earth helped the woman, and the earth opened her mouth, and swallowed up the flood which the dragon cast out of his mouth.
And the earth helped the woman, and the earth opened its mouth and swallowed the river which the dragon cast out of his mouth.
and the land did help the woman, and the land did open its mouth and did swallow up the river, that the dragon did cast forth out of his mouth;
- 17** And the dragon was wroth with the woman, and went to make war with the remnant of her seed, who keep the commandments of God, and have the testimony of Jesus [Yashua] Christ.
And the dragon was angry with the woman, and went to make war with the remnant of her seed, who keep the commandments of God, and have the testimony of Jesus [Yashua].
and the dragon was angry against the woman, and went away to make war with the rest of her seed, those keeping the commands of God, and having the testimony of Jesus [Yashua] Christ.
- 1** \13:1\and saw a beast rise out of the sea, having seven heads and ten horns, and upon his horns ten crowns, and upon his heads the name of blasphemy.
And I stood upon the sand of the sea; and I saw a beast rising out of the sea, having ten horns and seven heads, and upon its horns ten diadems, and upon its heads names of blasphemy.
And I stood upon the sand of the sea, and I saw out of the sea a beast coming up, having seven heads and ten horns, and upon its horns ten diadems, and upon its heads a name of evil speaking,

- 2** And the beast which I saw was like a leopard, and his feet were as the feet of a bear, and his mouth as the mouth of a lion: and the dragon gave him his power, and his seat, and great authority.
And the beast which I saw was like to a leopardess, and its feet as of a bear, and its mouth as a lion`s mouth; and the dragon gave to it his power and his throne, and great authority;
and the beast that I saw was like to a leopard, and its feet as of a bear, and its mouth as the mouth of a lion, and the dragon did give to it his power, and his throne, and great authority.
- 3** And I saw one of his heads as it were wounded to death; and his deadly wound was healed: and all the world wondered after the beast. and one of his heads [was] as slain to death, and his wound of death had been healed: and the whole earth wondered after the beast.
And I saw one of its heads as slain to death, and its deadly stroke was healed, and all the earth did wonder after the beast,
- 4** And they worshiped the dragon which gave power to the beast: and they worshiped the beast, saying, Who is like the beast? who is able to make war with him?
And they did homage to the dragon, because he gave the authority to the beast; and they did homage to the beast, saying, Who [is] like to the beast? and who can make war with it?
and they did bow before the dragon who did give authority to the beast, and they did bow before the beast, saying, `Who [is] like to the beast? who is able to war with it?`
- 5** And there was given to him a mouth speaking great things and blasphemies; and power was given to him to continue forty and two months. And there was given to it a mouth, speaking great things and blasphemies; and there was given to it authority to pursue its career forty-two months.
And there was given to it a mouth speaking great things, and evil-speakings, and there was given to it authority to make war forty-two months,
- 6** And he opened his mouth in blasphemy against God, to blaspheme his name, and his tabernacle, and them that dwell in heaven. And it opened its mouth for blasphemies against God, to blaspheme his name and his tabernacle, and those who have their tabernacle in the heaven.
and it did open its mouth for evil-speaking toward God, to speak evil of His name, and of His tabernacle, and of those who in the heaven tabernacle,
- 7** And it was given to him to make war with the saints, and to overcome them: and power was given him over all kindreds, and languages, and nations.
And there was given to it to make war with the saints, and to overcome them; and there was given to it authority over every tribe, and people, and tongue, and nation;
and there was given to it to make war with the saints, and to overcome them, and there was given to it authority over every tribe, and tongue, an nation.

- 8** And all that dwell upon the earth shall worship him, whose names are not written in the book of life of the Lamb slain from the foundation of the world.
and all that dwell on the earth shall do it homage, [every one] whose name had not been written from [the] founding of [the] world in the book of life of the slain Lamb.
And bow before it shall all who are dwelling upon the land, whose names have not been written in the scroll of the life of the Lamb slain from the foundation of the world;
- 9** If any man hath an ear, let him hear.
If any one has an ear, let him hear.
if any one hath an ear -- let him hear:
- 10** He that leadeth into captivity shall go into captivity: he that killeth with the sword must be killed with the sword. Here is the patience and the faith of the saints.
If any one [leads] into captivity, he goes into captivity. If any one shall kill with [the] sword, he must with [the] sword be killed. Here is the endurance and the faith of the saints.
if any one a captivity doth gather, into captivity he doth go away; if any one by sword doth kill, it behoveth him by sword to be killed; here is the endurance and the faith of the saints.
- 11** And I beheld another beast coming up out of the earth, and he had two horns like a lamb, and he spake as a dragon.
And I saw another beast rising out of the earth; and it had two horns like to a lamb, and spake as a dragon;
And I saw another beast coming up out of the land, and it had two horns, like a lamb, and it was speaking as a dragon,
- 12** And he exerciseth all the power of the first beast before him, and causeth the earth and them who dwell in it to worship the first beast, whose deadly wound was healed.
and it exercises all the authority of the first beast before it, and causes the earth and those that dwell in it to do homage to the first beast, whose wound of death was healed.
and all the authority of the first beast doth it do before it, and it maketh the land and those dwelling in it that they shall bow before the first beast whose deadly stroke was healed,
- 13** And he doeth great wonders, so that he maketh fire come down from heaven on the earth in the sight of men,
And it works great signs, that it should cause even fire to come down from heaven to the earth before men.
and it doth great signs, that fire also it may make to come down from the heaven to the earth before men,
- 14** And deceiveth them that dwell on the earth by the means of those miracles which he had power to do in the sight of the beast; saying to them that dwell on the earth, that they should make an image to the beast, which had the wound by a sword, and lived.
And it deceives those that dwell upon the earth by reason of the signs which it was given to it to work before the beast, saying to those that dwell upon the earth to make an image to the beast, which has the wound of the sword, and lived.
and it leadeth astray those dwelling on the land, because of the signs that were given it to do before the beast, saying to those dwelling upon the land to make an image to the beast that hath the stroke of the sword and did live,

- 15** And he had power to give life to the image of the beast, that the image of the beast should both speak, and cause that as many as would not worship the image of the beast should be killed.
 And it was given to it to give breath to the image of the beast, that the image of the beast should also speak, and should cause that as many as should not do homage to the image of the beast should be killed.
 and there was given to it to give a spirit to the image of the beast, that also the image of the beast may speak, and [that] it may cause as many as shall not bow before the image of the beast, that they may be killed.
- 16** And he causeth all, both small and great, rich and poor, free and bond, to receive a mark in their right hand, or in their foreheads:
 And it causes all, the small and the great, and the rich and the poor, and the free and the bondmen, that they should give them a mark upon the right hand or upon their forehead;
 And it maketh all, the small, and the great, and the rich, and the poor, and the freemen, and the servants, that it may give to them a mark upon their right hand or upon their foreheads,
- 17** And that no man might buy or sell, save him that had the mark, or the name of the beast, or the number of his name.
 and that no one should be able to buy or sell save he that had the mark, the name of the beast, or the number of its name.
 and that no one may be able to buy, or to sell, except he who is having the mark, or the name of the beast, or the number of his name.
- 18** Here is wisdom. Let him that hath understanding count the number of the beast: for it is the number of a man; and his number is six hundred and sixty six.
 Here is wisdom. He that has understanding let him count the number of the beast: for it is a man`s number; and its number [is] six hundred [and] sixty-six.
 Here is the wisdom! He who is having the understanding, let him count the number of the beast, for the number of a man it is, and its number [is] 666.
- 1** And I looked, and lo, a lamb stood on the mount Sion, and with him a hundred and forty four thousand, having his Father's name written in their foreheads.
 And I saw, and behold, the Lamb standing upon mount Zion, and with him a hundred [and] forty-four thousand, having his name and the name of his Father written upon their foreheads.
 And I saw, and lo, a Lamb having stood upon the mount Sion, and with him an hundred forty-four thousands, having the name of his Father written upon their foreheads;
- 2** And I heard a voice from heaven, as the voice of many waters, and as the voice of a great thunder: and I heard the voice of harpers harping with their harps:
 And I heard a voice out of the heaven as a voice of many waters, and as a voice of great thunder. And the voice which I heard [was] as of harp-singers harping with their harps;
 and I heard a voice out of the heaven, as a voice of many waters, and as a voice of great thunder, and a voice I heard of harpers harping with the harps,

- 3** And they sung as it were a new song before the throne, and before the four beasts, and the elders: and no man could learn that song but the hundred and forty four thousand, who were redeemed from the earth.
and they sing a new song before the throne, and before the four living creatures and the elders. And no one could learn that song save the hundred [and] forty-four thousand who were bought from the earth.
and they sing, as it were, a new song before the throne, and before the four living creatures, and the elders, and no one was able to learn the song except the hundred forty-four thousands, who have been bought from the earth;
- 4** These are they who were not defiled with women; for they are virgins. These are they who follow the Lamb whithersoever he goeth. These were redeemed from among men, being the first-fruits to God and to the Lamb.
These are they who have not been defiled with women, for they are virgins: these are they who follow the Lamb wheresoever it goes. These have been bought from men [as] first-fruits to God and to the Lamb:
these are they who with women were not defiled, for they are virgin; these are they who are following the Lamb whithersoever he may go; these were bought from among men -- a first-fruit to God and to the Lamb --
- 5** And in their mouth was found no guile: for they are without fault before the throne of God.
and in their mouths was no lie found; [for] they are blameless.
and in their mouth there was not found deceit, for unblemished are they before the throne of God.
- 6** And I saw another messenger fly in the midst of heaven, having the everlasting glad-tidings to preach to them that dwell on the earth, and to every nation, and kindred, and language, and people,
And I saw another messenger flying in mid-heaven, having [the] everlasting glad tidings to announce to those settled on the earth, and to every nation and tribe and tongue and people,
And I saw another messenger flying in mid-heaven, having glad-tidings age-during to proclaim to those dwelling upon the earth, and to every nation, and tribe, and tongue, and people,
- 7** Saying with a loud voice, Fear God, and give glory to him; for the hour of his judgment is come: and worship him that made heaven, and earth, and the sea, and the fountains of waters.
saying with a loud voice, Fear God and give him glory, for the hour of his judgment has come; and do homage to him who has made the heaven and the earth and the sea and fountains of waters.
saying in a great voice, `Fear ye God, and give to Him glory, because come did the hour of His judgment, and bow ye before Him who did make the heaven, and the land, and sea, and fountains of waters.`
- 8** And there followed another messenger, saying, Babylon is fallen, is fallen, that great city, because she made all nations drink of the wine of the wrath of her lewdness.
And another, a second, messenger followed, saying, Great Babylon has fallen, has fallen, which of the wine of the fury of her fornication has made all nations drink.
And another messenger did follow, saying, `Fall, fall, did Babylon, the great city, because of the wine of the wrath of her whoredom she hath given to all nations to drink.`

- 9 And the third messenger followed them, saying with a loud voice, If any man worshipeth the beast and his image, and receiveth his mark in his forehead, or in his hand,
And another, a third, messenger followed them, saying with a loud voice, If any one do homage to the beast and its image, and receive a mark upon his forehead or upon his hand,
And a third messenger did follow them, saying in a great voice, `If any one the beast doth bow before, and his image, and doth receive a mark upon his forehead, or upon his hand,
- 10 The same shall drink of the wine of the wrath of God, which is poured out without mixture into the cup of his indignation; and he shall be tormented with fire and brimstone in the presence of the holy messengers, and in the presence of the Lamb:
he also shall drink of the wine of the fury of God prepared unmixed in the cup of his wrath, and he shall be tormented in fire and brimstone before the holy messengers and before the Lamb.
he also shall drink of the wine of the wrath of God, that hath been mingled unmixed in the cup of His anger, and he shall be tormented in fire and sulfur before the holy messengers, and before the Lamb,
- 11 And the smoke of their torment ascendeth up for ever and ever: and they have no rest day nor night, who worship the beast and his image, and whoever receiveth the mark of his name.
And the smoke of their torment goes up to ages of ages, and they have no respite day and night who do homage to the beast and to its image, and if any one receive the mark of its name.
and the smoke of their torment doth go up to ages of ages; and they have no rest day and night, who are bowing before the beast and his image, also if any doth receive the mark of his name.
- 12 Here is the patience of the saints: here are they that keep the commandments of God, and the faith of Jesus [Yashua].
Here is the endurance of the saints, who keep the commandments of God and the faith of Jesus [Yashua].
Here is endurance of the saints: here [are] those keeping the commands of God, and the faith of Jesus [Yashua].`
- 13 And I heard a voice from heaven, saying to me, Write, Blessed are the dead who die in the Lord from henceforth: Verily, saith the Spirit, that they may rest from their labors; and their works follow them.
And I heard a voice out of the heaven saying, Write, Blessed the dead who die in [the] Lord from henceforth. Yea, saith the Spirit, that they may rest from their labours; for their works follow with them.
And I heard a voice out of the heaven saying to me, `Write: Happy are the dead who in the Lord are dying from this time!` `Yes, (saith the Spirit) That they may rest from their labours -- and their works do follow them!`
- 14 And I looked, and behold, a white cloud, and upon the cloud one sat like the Son of man, having on his head a golden crown, and in his hand a sharp sickle.
And I saw, and behold, a white cloud, and on the cloud one sitting like [the] Son of man, having upon his head a golden crown, and in his hand a sharp sickle.
And I saw, and lo, a white cloud, and upon the cloud [one] sitting like to a son of man, having upon his head a golden crown, and in his hand a sharp sickle;

- 15** And another messenger came out of the temple, crying with a loud voice to him that sat on the cloud, Thrust in thy sickle, and reap: for the time come for thee to reap; for the harvest of the earth is ripe.
And another messenger came out of the temple, crying with a loud voice to him that sat on the cloud, Send thy sickle and reap; for the hour of reaping is come, for the harvest of the earth is dried.
and another messenger did come forth out of the sanctuary crying in a great voice to him who is sitting upon the cloud, `Send forth thy sickle and reap, because come to thee hath the hour of reaping, because ripe hath been the harvest of the earth;`
- 16** And he that sat on the cloud thrust in his sickle on the earth; and the earth was reaped.
And he that sat on the cloud put his sickle on the earth, and the earth was reaped.
and he who is sitting upon the cloud did put forth his sickle upon the earth, and the earth was reaped.
- 17** And another messenger came out of the temple which is in heaven, he also having a sharp sickle.
And another messenger came out of the temple which [is] in the heaven, he also having a sharp sickle.
And another messenger did come forth out of the sanctuary that [is] in the heaven, having -- he also -- a sharp sickle,
- 18** And another messenger came out from the altar, who had power over fire; and cried with a loud cry to him that had the sharp sickle, saying, Thrust in thy sharp sickle, and gather the clusters of the vine of the earth; for her grapes are fully ripe.
And another messenger came out of the altar, having power over fire, and called with a loud cry to him that had the sharp sickle, saying, Send thy sharp sickle, and gather the bunches of the vine of the earth; for her grapes are fully ripened.
and another messenger did come forth out from the altar, having authority over the fire, and he called with a great cry to him having the sharp sickle, saying, `Send forth thy sharp sickle, and gather the clusters of the vine of the earth, because come to perfection have her grapes;`
- 19** And the messenger thrust in his sickle into the earth, and gathered the vine of the earth, and cast it into the great wine-press of the wrath of God
And the messenger put his sickle to the earth, and gathered the vine of the earth, and cast [the bunches] into the great wine-press of the fury of God;
and the messenger did put forth his sickle to the earth, and did gather the vine of the earth, and did cast [it] to the great wine-press of the wrath God;
- 20** And the wine-press was trodden without the city, and blood came out of the wine-press, even to the horses' bridles, by the space of a thousand and six hundred furlongs.
and the wine-press was trodden without the city, and blood went out of the wine-press to the bits of the horses for a thousand six hundred stadia.
and trodden was the wine-press outside of the city, and blood did come forth out of the wine-press -- unto the bridles of the horses, a thousand, six hundred furlongs.
- 1** And I saw another sign in heaven, great and marvelous, seven messengers having the seven last plagues; for in them is filled up the wrath of God
And I saw another sign in the heaven, great and wonderful: seven messengers having seven plagues, the last; for in them the fury of God is completed.
And I saw another sign in the heaven, great and wonderful, seven messengers having the seven last plagues, because in these was completed the wrath of God,

- 2 And I saw as it were a sea of glass mingled with fire: and them that had gained the victory over the beast, and over his image, and over his mark, and over the number of his name, stand on the sea of glass, having the harps of God.
And I saw as a glass sea, mingled with fire, and those that had gained the victory over the beast, and over its image, and over the number of its name, standing upon the glass sea, having harps of God.
and I saw as a sea of glass mingled with fire, and those who do gain the victory over the beast, and his image, and his mark, [and] the number of his name, standing by the sea of the glass, having harps of God,
- 3 And they sing the song of Moses the servant of God, and the song of the Lamb, saying, Great and marvelous are thy works, Lord God Almighty; just and true are thy ways, thou King of saints.
And they sing the song of Moses bondman of God, and the song of the Lamb, saying, Great and wonderful [are] thy works, Lord God Almighty righteous and true [are] thy ways, O King of nations.
and they sing the song of Moses, servant of God, and the song of the Lamb, saying, `Great and wonderful [are] Thy works, O Lord God, the Almighty, righteous and true [are] Thy ways, O King of saints,
- 4 Who shall not fear thee, O Lord, and glorify thy name? for thou only art holy: for all nations shall come and worship before thee; for thy judgments are made manifest.
Who shall not fear [thee], O Lord, and glorify thy name? for [thou] only [art] holy; for all nations shall come and do homage before thee; for th righteousneses have been made manifest.
who may not fear Thee, O Lord, and glorify Thy name? because Thou alone [art] kind, because all the nations shall come and bow before Thee, because Thy righteous acts were manifested.`
- 5 And after that I looked, and behold, the temple of the tabernacle of the testimony in heaven was opened:
And after these things I saw, and the temple of the tabernacle of witness in the heaven was opened;
And after these things I saw, and lo, opened was the sanctuary of the tabernacle of the testimony in the heaven;
- 6 And the seven messengers came out of the temple, having the seven plagues, clothed in pure and white linen, and having their breasts girded with golden girdles.
and the seven messengers who had the seven plagues came out of the temple, clothed in pure bright linen, and girded about the breasts with golden girdles.
and come forth did the seven messengers having the seven plagues, out of the sanctuary, clothed in linen, pure and shining, and girded round the breasts with golden girdles:
- 7 And one of the four living beings gave to the seven messengers seven golden vials full of the wrath of God, who liveth for ever and ever.
And one of the four living creatures gave to the seven messengers seven golden bowls, full of the fury of God, who lives to the ages of ages.
and one of the four living creatures did give to the seven messengers seven golden vials, full of the wrath of God, who is living to the ages of the ages;

- 8 And the temple was filled with smoke from the glory of God, and from his power; and no man was able to enter into the temple, till the seven plagues of the seven messengers were fulfilled.
And the temple was filled with smoke from the glory of God and from his power: and no one could enter into the temple until the seven plagues the seven messengers were completed.
and filled was the sanctuary with smoke from the glory of God, and from His power, and no one was able to enter into the sanctuary till the seven plagues of the seven messengers may be finished.
- 1 And I heard a great voice out of the temple, saying to the seven messengers, Go, and pour out the vials of the wrath of God upon the earth.
And I heard a great voice out of the temple, saying to the seven messengers, Go and pour out the seven bowls of the fury of God upon the earth.
And I heard a great voice out of the sanctuary saying to the seven messengers, `Go away, and pour out the vials of the wrath of God to the earth;
- 2 And the first went, and poured out his vial upon the earth; and there fell a noisome and grievous sore upon the men who had the mark of the beast and upon them who worshipped his image.
And the first went and poured out his bowl on the earth; and there came an evil and grievous sore upon the men that had the mark of the beast and those who worshipped its image.
and the first did go away, and did pour out his vial upon the land, and there came a sore -- bad and grievous -- to men, those having the mark of the beast, and those bowing to his image.
- 3 And the second messenger poured out his vial upon the sea; and it became as the blood of a dead man: and every living soul died in the sea.
And the second poured out his bowl on the sea; and it became blood, as of a dead man; and every living soul died in the sea.
And the second messenger did pour out his vial to the sea, and there came blood as of [one] dead, and every living soul died in the sea.
- 4 And the third messenger poured out his vial upon the rivers and fountains of waters; and they became blood.
And the third poured out his bowl on the rivers, and [on] the fountains of waters; and they became blood.
And the third messenger did pour out his vial to the rivers, and to the fountains of the waters, and there came blood,
- 5 And I heard the messenger of the waters say, Thou art righteous, O Lord, who art, and wast, and wilt be, because thou hast judged thus.
And I heard the messenger of the waters saying, Thou art righteous, who art and wast, the holy one, that thou hast judged so;
and I heard the messenger of the waters, saying, `righteous, O Lord, art Thou, who art, and who wast, and who shalt be, because these things Thou didst judge,
- 6 For they have shed the blood of saints and prophets, and thou hast given them blood to drink; for they are worthy.
for they have poured out the blood of saints and prophets, and thou hast given them blood to drink; they are worthy.
because blood of saints and prophets they did pour out, and blood to them Thou didst give to drink, for they are worthy;`
- 7 And I heard another from the altar say, Even so, Lord God Almighty, true and righteous are thy judgments.
And I heard the altar saying, Yea, Lord God Almighty, true and righteous [are] thy judgments.
and I heard another out of the altar, saying, `Yes, Lord God, the Almighty, true and righteous [are] Thy judgments.`

- 8** And the fourth messenger poured out his vial upon the sun; and power was given to him to scorch men with fire.
And the fourth poured out his bowl on the sun; and it was given to it to burn men with fire.
And the fourth messenger did pour out his vial upon the sun, and there was given to him to scorch men with fire,
- 9** And men were scorched with great heat, and blasphemed the name of God, who hath power over these plagues: and they reformed not to give him glory.
And the men were burnt with great heat, and blasphemed the name of God, who had authority over these plagues, and did not reform to give him glory.
and men were scorched with great heat, and they did speak evil of the name of God, who hath authority over these plagues, and they did not reform -- to give to Him glory.
- 10** And the fifth messenger poured out his vial upon the seat of the beast; and his kingdom was full of darkness; and they gnawed their tongues for pain,
And the fifth poured out his bowl on the throne of the beast; and its kingdom became darkened; and they gnawed their tongues with distress,
And the fifth messenger did pour out his vial upon the throne of the beast, and his kingdom did become darkened, and they were gnawing their tongues from the pain,
- 11** And blasphemed the God of heaven, because of their pains and their sores, and reformed not of their deeds.
and blasphemed the God of the heaven for their distresses and their sores, and did not reform of their works.
and they did speak evil of the God of the heaven, from their pains, and from their sores, and they did not reform from their works.
- 12** And the sixth messenger poured out his vial upon the great river Euphrates; and the water of it was dried up, that the way of the kings of the east might be prepared.
And the sixth poured out his bowl on the great river Euphrates; and its water was dried up, that the way of the kings from the rising of the sun might be prepared.
And the sixth messenger did pour out his vial upon the great river, the Euphrates, and dried up was its water, that the way of the kings who are from the rising of the sun may be made ready;
- 13** And I saw three unclean spirits like frogs come out of the mouth of the dragon, and out of the mouth of the beast, and out of the mouth of the false prophet.
And I saw out of the mouth of the dragon, and out of the mouth of the beast, and out of the mouth of the false prophet, three unclean spirits, as frogs;
and I saw [come] out of the mouth of the dragon, and out of the mouth of the beast, and out of the mouth of the false prophet, three unclean spirits like frogs --

- 14** For they are the spirits of demons, working miracles, which go forth to the kings of the earth, and of the whole world, to gather them to the battle of that great day of God Almighty.
for they are [the] spirits of demons, doing signs; which go out to the kings of the whole habitable world to gather them together to the war of [that] great day of God the Almighty.
for they are spirits of demons, doing signs -- which go forth unto the kings of the earth, and of the whole world, to bring them together to the battle of that great day of God the Almighty; --
- 15** Behold, I come as a thief. Blessed is he that watcheth, and keepeth his garments, lest he walk naked, and they see his shame.
(Behold, I come as a thief. Blessed [is] he that watches and keeps his garments, that he may not walk naked, and that they [may not] see his shame.)
`lo, I do come as a thief; happy [is] he who is watching, and keeping his garments, that he may not walk naked, and they may see his unseemliness,` --
- 16** And he gathered them into a place called in the Hebrew tongue Armageddon.
And he gathered them together to the place called in Hebrew, Armagedon.
and they did bring them together to the place that is called in Hebrew Armageddon.
- 17** And the seventh messenger poured out his vial into the air; and there came a great voice out of the temple of heaven, from the throne, saying, It is done.
And the seventh poured out his bowl on the air; and there came out a great voice from the temple of the heaven, from the throne, saying, It is done.
And the seventh messenger did pour out his vial to the air, and there came forth a great voice from the sanctuary of the heaven, from the throne, saying, `It hath come!`
- 18** And there were voices, and thunders, and lightnings; and there was a great earthquake, such as hath not been since men were upon the earth, so mighty an earthquake, and so great.
And there were lightnings, and voices, and thunders; and there was a great earthquake, such as was not since men were upon the earth, such an earthquake, so great.
and there came voices, and thunders, and lightnings; and a great earthquake came, such as came not since men came upon the earth, so mighty an earthquake -- so great!
- 19** And the great city was divided into three parts, and the cities of the nations fell: and great Babylon came in remembrance before God, to give to her the cup of the wine of the fierceness of his wrath.
And the great city was [divided] into three parts; and the cities of the nations fell: and great Babylon was remembered before God to give her the cup of the wine of the fury of his wrath.
And it came -- the great city -- into three parts, and the cities of the nations did fall, and Babylon the great was remembered before God, to give to her the cup of the wine of the wrath of His anger,

- 20** And every isle fled away, and the mountains were not found.
And every island fled, and mountains were not found;
and every island did flee away, and mountains were not found,
- 21** And there fell upon men a great hail out of heaven, every stone about the weight of a talent: and men blasphemed God because of the plague of hail; for the plague of it was exceeding great.
and a great hail, as of a talent weight, comes down out of the heaven upon men; and men blasphemed God because of the plague of hail, for the plague of it is exceeding great.
and great hail (as of talent weight) doth come down out of the heaven upon men, and men did speak evil of God because of the plague of the hail, because its plague is very great.
- 1** And there came one of the seven messengers who had the seven vials, and talked with me, saying to me, Come hither; I will show to thee the judgment of the great harlot that sitteth upon many waters;
And one of the seven messengers, which had the seven bowls, came and spoke with me, saying, Come here, I will shew thee the sentence of the great harlot who sits upon the many waters;
And there came one of the seven messengers, who were having the seven vials, and he spake with me, saying to me, `Come, I will shew to thee the judgment of the great whore, who is sitting upon the many waters,
- 2** With whom the kings of the earth have committed lewd deeds, and the inhabitants of the earth have been made drunk with the wine of her lewdness.
with whom the kings of the earth have committed fornication; and they that dwell on the earth have been made drunk with the wine of her fornication.
with whom the kings of the earth did commit whoredom; and made drunk from the wine of her whoredom were those inhabiting the earth;`
- 3** So he carried me away in the spirit into the wilderness: and I saw a woman sit upon a scarlet-colored beast, full of names of blasphemy, having seven heads and ten horns.
And he carried me away in spirit to a desert; and I saw a woman sitting upon a scarlet beast, full of names of blasphemy, having seven heads and ten horns.
and he carried me away to a wilderness in the Spirit, and I saw a woman sitting upon a scarlet-coloured beast, full of names of evil-speaking, having seven heads and ten horns,
- 4** And the woman was arrayed in purple and scarlet-color, and decked with gold and precious stones and pearls, having a golden cup in her hand full of abominations and filthiness of her lewdness:
And the woman was clothed in purple and scarlet, and had ornaments of gold and precious stones and pearls, having a golden cup in her hand full of abominations and the unclean things of her fornication;
and the woman was arrayed with purple and scarlet-colour, and gilded with gold, and precious stone, and pearls, having a golden cup in her hand full of abominations and uncleanness of her whoredom,

- 5** And upon her forehead was a name written, MYSTERY, BABYLON THE GREAT, THE MOTHER OF HARLOTS, AND ABOMINATIONS OF THE EARTH.
 and upon her forehead a name written, Mystery, great Babylon, the mother of the harlots, and of the abominations of the earth.
 and upon her forehead was a name written: `Secret, Babylon the Great, the Mother of the Whores, and the Abominations of the earth.`
- 6** And I saw the woman drunken with the blood of the saints, and with the blood of the martyrs of Jesus [Yashua]: and when I saw her, I wondered with great admiration.
 And I saw the woman drunk with the blood of the saints, and with the blood of the witnesses of Jesus [Yashua]. And I wondered, seeing her, with great wonder.
 And I saw the woman drunken from the blood of the saints, and from the blood of the witnesses of Jesus [Yashua], and I did wonder -- having seen her -- with great wonder;
- 7** And the messenger said to me, Why didst thou wonder? I will tell thee the mystery of the woman, and of the beast that carrieth her, which hath the seven heads and ten horns.
 And the messenger said to me, Why hast thou wondered? *I* will tell thee the mystery of the woman, and of the beast which carries her, which has the seven heads and the ten horns.
 and the messenger said to me, `Wherefore didst thou wonder? I -- I will tell thee the secret of the woman and of the beast that [is] carrying her, which hath the seven heads and the ten horns.
- 8** The beast that thou sawest, was, and is not; and shall ascend out of the bottomless pit, and go into perdition: and they that dwell on the earth shall wonder, whose names were not written in the book of life from the foundation of the world, when they behold the beast that was, and is not, and yet is.
 The beast which thou sawest was, and is not, and is about to come up out of the abyss and go into destruction: and they who dwell on the earth, whose names are not written from the founding of the world in the book of life, shall wonder, seeing the beast, that it was, and is not, and shall be present.
 `The beast that thou didst see: it was, and it is not; and it is about to come up out of the abyss, and to go away to destruction, and wonder shall those dwelling upon the earth, whose names have not been written upon the scroll of the life from the foundation of the world, beholding the beast that was, and is not, although it is.
- 9** And here is the mind which hath wisdom. The seven heads are seven mountains, on which the woman sitteth.
 Here is the mind that has wisdom: The seven heads are seven mountains, whereon the woman sits.
 `Here [is] the mind that is having wisdom; the seven heads are seven mountains, upon which the woman doth sit,
- 10** And there are seven kings: five are fallen, and one is, and the other is not yet come; and when he cometh, he must continue a short time.
 And there are seven kings: five have fallen, one is, the other has not yet come; and when he comes he must remain [only] a little while.
 and there are seven kings, the five did fall, and the one is, the other did not yet come, and when he may come, it behoveth him to remain a little time;

- 11** And the beast that was, and is not, even he is the eighth, and is of the seven, and goeth into perdition.
And the beast that was and is not, he also is an eighth, and is of the seven, and goes into destruction.
and the beast that was, and is not, he also is eighth, and out of the seven he is, and to destruction he doth go away.
- 12** And the ten horns which thou sawest are ten kings, who have received no kingdom as yet; but receive power as kings one hour with the beast.
And the ten horns which thou sawest are ten kings, which have not yet received a kingdom, but receive authority as kings one hour with the beast.
And the ten horns that thou sawest, are ten kings, who a kingdom did not yet receive, but authority as kings the same hour do receive with the beast,
- 13** These have one mind, and shall give their power and strength to the beast.
These have one mind, and give their power and authority to the beast.
these have one mind, and their own power and authority to the beast they shall give over;
- 14** These will make war with the Lamb, and the Lamb will overcome them: for he is Lord of lords, and King of kings; and they that are with him are called, and chosen, and faithful.
These shall make war with the Lamb, and the Lamb shall overcome them; for he is Lord of lords and King of kings: and they [that are] with him are called, and chosen, and faithful.
these with the Lamb shall make war, and the Lamb shall overcome them, because Lord of lords he is, and King of kings, and those with him are called, and choice, and stedfast.
- 15** And he saith to me, The waters which thou sawest, where the harlot sitteth, are peoples, and multitudes, and nations, and languages.
And he says to me, The waters which thou sawest, where the harlot sits, are peoples and multitudes and nations and tongues.
And he saith to me, `The waters that thou didst see, where the whore doth sit, are peoples, and multitudes, and nations, and tongues;`
- 16** And the ten horns which thou sawest upon the beast, these shall hate the harlot, and shall make her desolate and naked, and shall eat her flesh, and burn her with fire.
And the ten horns which thou sawest, and the beast, these shall hate the harlot, and shall make her desolate and naked, and shall eat her flesh, and shall burn her with fire;
and the ten horns that thou didst see upon the beast, these shall hate the whore, and shall make her desolate and naked, and shall eat her flesh, and shall burn her in fire,
- 17** For God hath put in their hearts to fulfill his will, and to agree, and give their kingdom to the beast, until the words of God shall be fulfilled.
for God has given to their hearts to do his mind, and to act with one mind, and to give their kingdom to the beast until the words of God shall be fulfilled.
for God did give into their hearts to do its mind, and to make one mind, and to give their kingdom to the beast till the sayings of God may be complete,
- 18** And the woman whom thou sawest is that great city, which reigneth over the kings of the earth.
And the woman which thou sawest is the great city, which has kingship over the kings of the earth.
and the woman that thou didst see is the great city that is having reign over the kings of the land.

- 1** And after these things I saw another messenger come down from heaven, having great power; and the earth was lightened with his glory.
After these things I saw another messenger descending out of the heaven, having great authority: and the earth was lightened with his glory.
And after these things I saw another messenger coming down out of the heaven, having great authority, and the earth was lightened from his glory.
- 2** And he cried mightily with a strong voice, saying, Babylon the great is fallen, is fallen, and is become the habitation of demons, and the hold of every foul spirit, and a cage of every unclean and hateful bird.
And he cried with a strong voice, saying, Great Babylon has fallen, has fallen, and has become the habitation of demons, and a hold of every unclean spirit, and a hold of every unclean and hated bird;
and he did cry in might -- a great voice, saying, `Fall, fall did Babylon the great, and she became a habitation of demons, and a hold of every unclean spirit, and a hold of every unclean and hateful bird,
- 3** For all nations have drunk of the wine of the wrath of her lewdness, and the kings of the earth have committed lewd deeds with her, and the merchants of the earth have become rich through the abundance of her delicacies.
because all the nations have drunk of the wine of the fury of her fornication; and the kings of the earth have committed fornication with her, and the merchants of the earth have been enriched through the might of her luxury.
because of the wine of the wrath of her whoredom have all the nations drunk, and the kings of the earth with her did commit whoredom, and merchants of the earth from the power of her revel were made rich.
- 4** And I heard another voice from heaven, saying, Come out of her, my people, that ye be not partakers of her sins, and that ye receive not of her plagues.
And I heard another voice out of the heaven saying, Come out of her, my people, that ye have not fellowship in her sins, and that ye do not receive of her plagues:
And I heard another voice out of the heaven, saying, `Come forth out of her, My people, that ye may not partake with her sins, and that ye may not receive of her plagues,
- 5** For her sins have reached to heaven, and God hath remembered her iniquities.
for her sins have been heaped on one another up to the heaven, and God has remembered her unrighteousnesses.
because her sins did follow -- unto the heaven, and God did remember her unrighteousness.
- 6** Reward her even as she rewarded you, and double to her double according to her works: in the cup which she hath filled, fill to her double.
Recompense her even as she has recompensed; and double [to her] double, according to her works. In the cup which she has mixed, mix to her double.
Render to her as also she did render to you, and double to her doubles according to her works; in the cup that she did mingle mingle to her double.
- 7** How much she hath glorified herself, and lived deliciously, so much torment and sorrow give her: for she saith in her heart, I sit a queen, and am no widow, and shall see no sorrow.
So much as she has glorified herself and lived luxuriously, so much torment and grief give to her. Because she says in her heart, I sit a queen, and I am not a widow; and I shall in no wise see grief:
`As much as she did glorify herself and did revel, so much torment and sorrow give to her, because in her heart she saith, I sit a queen, and a widow I am not, and sorrow I shall not see;

- 8** Therefore shall her plagues come in one day, death, and mourning, and famine; and she shall be utterly burned with fire: for strong is the Lord God who judgeth her.
for this reason in one day shall her plagues come, death and grief and famine, and she shall be burnt with fire; for strong [is the] Lord God who has judged her.
because of this, in one day, shall come her plagues, death, and sorrow, and famine; and in fire she shall be utterly burned, because strong [is] the Lord God who is judging her;
- 9** And the kings of the earth, who have committed lewdness and lived deliciously with her, shall bewail her, and lament for her, when they shall see the smoke of her burning,
And the kings of the earth, who have committed fornication, and lived luxuriously with her, shall weep and wail over her, when they see the smoke of her burning,
and weep over her, and smite themselves for her, shall the kings of the earth, who with her did commit whoredom and did revel, when they may see the smoke of her burning,
- 10** Standing afar off for the fear of her torment, saying, Alas, alas, that great city Babylon, that mighty city! for in one hour is thy judgment come.
standing afar off, through fear of her torment, saying, Woe, woe, the great city, Babylon, the strong city! for in one hour thy judgment is come.
from afar having stood because of the fear of her torment, saying, Wo, wo, the great city! Babylon, the strong city! because in one hour did come thy judgment.
- 11** And the merchants of the earth shall weep and mourn over her; for no man buyeth their merchandise any more:
And the merchants of the earth weep and grieve over her, because no one buys their lading any more;
`And the merchants of the earth shall weep and sorrow over her, because their lading no one doth buy any more;
- 12** The merchandise of gold, and silver, and precious stones, and of pearls, and fine linen, and purple, and silk, and scarlet, and all thyine wood, and all vessels of ivory, and all vessels of most precious wood, and of brass, and iron, and marble,
lading of gold, and silver, and precious stones, and pearl, and fine linen, and purple, and silk, and scarlet dye, and all thyine wood, and every article in ivory, and every article in most precious wood, and in brass, and in iron, and in marble,
lading of gold, and silver, and precious stone, and pearl, and fine linen, and purple, and silk, and scarlet, and all thyne wood, and every vessel of ivory, and every vessel of most precious wood, and brass, and iron, and marble,
- 13** And cinnamon, and odors, and ointments, and frankincense, and wine, and oil, and fine flour, and wheat, and beasts, and sheep, and horses, and chariots, and slaves, and souls of men.
and cinnamon, and amomum, and incense, and unguent, and frankincense, and wine, and oil, and fine flour, and wheat, and cattle, and sheep, and of horses, and of chariots, and of bodies, and souls of men.
and cinnamon, and odours, and ointment, and frankincense, and wine, and oil, and fine flour, and wheat, and cattle, and sheep, and of horses, and of chariots, and of bodies and souls of men.

- 14** And the fruits that thy soul lusted after have departed from thee, and all things which were dainty and goodly have departed from thee, and thou shalt find them no more at all.
 And the ripe fruits which were the lust of thy soul have departed from thee, and all fair and splendid things have perished from thee, and they shall not find them any more at all.
 `And the fruits of the desire of thy soul did go away from thee, and all things -- the dainty and the bright -- did go away from thee, and no more shall all mayest thou find them.
- 15** The merchants of these things who were made rich by her, shall stand afar off, for the fear of her torment, weeping and wailing,
 The merchants of these things, who had been enriched through her, shall stand afar off through fear of her torment, weeping and grieving,
 The merchants of these things, who were made rich by her, far off shall stand because of the fear of her torment, weeping, and sorrowing,
- 16** And saying, Alas, alas, that great city, that was clothed in fine linen, and purple, and scarlet, and decked with gold, and precious stones, and pearls
 saying, Woe, woe, the great city, which [was] clothed with fine linen and purple and scarlet, and had ornaments of gold and precious stones and pearls!
 and saying, Wo, wo, the great city, that was arrayed with fine linen, and purple, and scarlet, and gilded in gold, and precious stone, and pearls -- because in one hour so much riches were made waste!
- 17** For in one hour so great riches is come to naught. And every ship-master, and all the company in ships, and sailors, and as many as trade by sea, stood afar off,
 for in one hour so great riches has been made desolate. And every steersman, and every one who sailed to any place, and sailors, and all who exercise their calling on the sea, stood afar off,
 `And every shipmaster, and all the company upon the ships, and sailors, and as many as work the sea, far off stood,
- 18** And cried when they saw the smoke of her burning, saying, What city is like this great city!
 and cried, seeing the smoke of her burning, saying, What [city] is like to the great city?
 and were crying, seeing the smoke of her burning, saying, What [city is] like to the great city?
- 19** And they cast dust on their heads, and cried, weeping and wailing, saying, Alas, alas, that great city, in which were made rich all that had ships in the sea by reason of her opulence! for in one hour is she made desolate.
 and cast dust upon their heads, and cried, weeping and grieving, saying, Woe, woe, the great city, in which all that had ships in the sea were enriched through her costliness! for in one hour she has been made desolate.
 and they did cast dust upon their heads, and were crying out, weeping and sorrowing, saying, Wo, wo, the great city! in which were made rich all having ships in the sea, out of her costliness -- for in one hour was she made waste.
- 20** Rejoice over her thou heaven, and ye holy apostles and prophets; for God hath avenged you on her.
 Rejoice over her, heaven, and [ye] saints and apostles and prophets; for God has judged your judgment upon her.
 `Be glad over her, O heaven, and ye holy apostles and prophets, because God did judge your judgment of her!`

- 21** And a mighty messenger took up a stone like a great millstone, and cast it into the sea, saying, Thus with violence shall that great city Babylon be thrown down, and shall be no more found.
And a strong messenger took up a stone, as a great millstone, and cast [it] into the sea, saying, Thus with violence shall Babylon the great city be cast down, and shall be found no more at all;
And one strong messenger did take up a stone as a great millstone, and did cast [it] to the sea, saying, `Thus with violence shall Babylon be cast, the great city, and may not be found any more at all;
- 22** And the voice of harpers, and musicians, and of pipers, and trumpeters, shall be no more heard in thee; and no artificer, of whatever craft he be, shall be found any more in thee; and the sound of a millstone shall be no more heard in thee;
and voice of harp-singers and musicians and flute-players and trumpeters shall not be heard any more at all in thee, and no artificer of any art shall be found any more at all in thee, and voice of millstone shall be heard no more at all in thee,
and voice of harpers, and musicians, and pipers, and trumpeters, may not be heard at all in thee any more; and any artizan of any art may not be found at all in thee any more; and noise of a millstone may not be heard at all in thee any more;
- 23** And the light of a candle shall shine no more in thee; and the voice of the bridegroom and of the bride shall be heard no more in thee: for thy merchants were the great men of the earth; for by thy sorceries were all nations deceived.
and light of lamp shall shine no more at all in thee, and voice of bridegroom and bride shall be heard no more at all in thee; for thy merchants were the great ones of the earth; for by thy sorcery have all the nations been deceived.
and light of a lamp may not shine at all in thee any more; and voice of bridegroom and of bride may not be heard at all in thee any more; because thy merchants were the great ones of the earth, because in thy sorcery were all the nations led astray,
- 24** And in her was found the blood of prophets, and of saints, and of all that were slain upon the earth.
And in her was found [the] blood of prophets and saints, and of all the slain upon the earth.
and in her blood of prophets and of saints was found, and of all those who have been slain on the earth.`
- 1** And after these things I heard a great voice of many people in heaven, saying, Alleluia: Salvation, and glory, and honor, and power, to the Lord our God:
After these things I heard as a loud voice of a great multitude in the heaven, saying, Hallelujah: the salvation and the glory and the power of our God:
And after these things I heard a great voice of a great multitude in the heaven, saying, `Alleluia! the salvation, and the glory, and the honour, and the power, [is] to the Lord our God;
- 2** For true and righteous are his judgments: for he hath judged the great harlot, who corrupted the earth with her lewdness, and hath avenged the blood of his servants at her hand.
for true and righteous [are] his judgments; for he has judged the great harlot which corrupted the earth with her fornication, and has avenged the blood of his bondmen at her hand.
because true and righteous [are] His judgments, because He did judge the great whore who did corrupt the earth in her whoredom, and He did avenge the blood of His servants at her hand;`

- 3 And again they said, Alleluia. And her smoke rose up for ever and ever.
And a second time they said, Hallelujah. And her smoke goes up to the ages of ages.
and a second time they said, `Alleluia;` and her smoke doth come up -- to the ages of the ages!
- 4 And the four and twenty elders and the four living beings fell down and worshiped God who sat on the throne, saying, Amen; Alleluia.
And the twenty-four elders and the four living creatures fell down and did homage to God who sits upon the throne, saying, Amen, Hallelujah.
And fall down did the elders -- the twenty and four -- and the four living creatures, and they did bow before God who is sitting upon the throne, saying, `Amen, Alleluia.`
- 5 And a voice came out of the throne, saying, Praise our God, all ye his servants, and ye that fear him, both small and great.
And a voice came out of the throne, saying, Praise our God, all ye his bondmen, [and] ye that fear him, small and great.
And a voice out of the throne did come forth, saying, `Praise our God, all ye His servants, and those fearing Him, both the small and the great;`
- 6 And I heard as it were the voice of a great multitude, and as the voice of many waters, and as the voice of mighty thunderings, saying, Alleluia: for the Lord God omnipotent reigneth.
And I heard as a voice of a great crowd, and as a voice of many waters, and as a voice of strong thunders, saying, Hallelujah, for [the] Lord our God the Almighty has taken to himself kingly power.
and I heard as the voice of a great multitude, and as the voice of many waters, and as the voice of mighty thunderings, saying, `Alleluia! because reign did the Lord God -- the Almighty!
- 7 Let us be glad and rejoice, and give honor to him: for the marriage of the Lamb is come, and his wife hath made herself ready.
Let us rejoice and exult, and give him glory; for the marriage of the Lamb is come, and his wife has made herself ready.
may we rejoice and exult, and give the glory to Him, because come did the marriage of the Lamb, and his wife did make herself ready;
- 8 And to her was granted that she should be arrayed in fine linen, clean and white: for the fine linen is the righteousness of saints.
And it was given to her that she should be clothed in fine linen, bright [and] pure; for the fine linen is the righteousnesses of the saints.
and there was given to her that she may be arrayed with fine linen, pure and shining, for the fine linen is the righteous acts of the saints.`
- 9 And he saith to me, Write, Blessed are they who are called to the marriage supper of the Lamb. And he saith to me, These are the true sayings of God.
And he says to me, Write, Blessed [are] they who are called to the supper of the marriage of the Lamb. And he says to me, These are the true words of God.
And he saith to me, `Write: Happy [are] they who to the supper of the marriage of the Lamb have been called;` and he saith to me, `These [are] the true words of God;`
- 10 And I fell at his feet to worship him. And he said to me, See thou do it not: I am thy fellow-servant, and of thy brethren that have the testimony of Jesus [Yashua]: worship God: for the testimony of Jesus [Yashua] is the spirit of prophecy.
And I fell before his feet to do him homage. And he says to me, See [thou do it] not. I am thy fellow-bondman, and [the fellow-bondman] of thy brethren who have the testimony of Jesus [Yashua]. Do homage to God. For the spirit of prophecy is the testimony of Jesus [Yashua].
and I fell before his feet, to bow before him, and he saith to me, `See -- not! fellow servant of thee am I, and of thy brethren, those having the testimony of Jesus [Yashua]; bow before God, for the testimony of Jesus [Yashua] is the spirit of the prophecy.`

- 11** And I saw heaven opened, and behold, a white horse; and he that sat upon him was called Faithful and True, and in righteousness he doth judge and make war.
And I saw the heaven opened, and behold, a white horse, and one sitting on it, [called] Faithful and True, and he judges and makes war in righteousness.
And I saw the heaven having been opened, and lo, a white horse, and he who is sitting upon it is called Faithful and True, and in righteousness doth he judge and war,
- 12** His eyes were as a flame of fire, and on his head were many crowns; and he had a name written, that no man knew, but he himself.
And his eyes are a flame of fire, and upon his head many diadems, having a name written which no one knows but himself;
and his eyes [are] as a flame of fire, and upon his head [are] many diadems -- having a name written that no one hath known, except himself,
- 13** And he was clothed with a vesture dipped in blood: and his name is called, The Word of God.
and [he is] clothed with a garment dipped in blood; and his name is called The Word of God.
and he is arrayed with a garment covered with blood, and his name is called, The Word of God.
- 14** And the armies which were in heaven followed him upon white horses, clothed in fine linen, white and clean.
And the armies which [are] in the heaven followed him upon white horses, clad in white, pure, fine linen.
And the armies in the heaven were following him upon white horses, clothed in fine linen -- white and pure;
- 15** And out of his mouth goeth a sharp sword, that with it he should smite the nations: and he shall rule them with a rod of iron: and he treadeth the wine-press of the fierceness and wrath of Almighty God.
And out of his mouth goes a sharp [two-edged] sword, that with it he might smite the nations; and he shall shepherd them with an iron rod; and he treads the wine-press of the fury of the wrath of God the Almighty.
and out of his mouth doth proceed a sharp sword, that with it he may smite the nations, and he shall rule them with a rod of iron, and he doth tread the press of the wine of the wrath and the anger of God the Almighty,
- 16** And he hath on his vesture and on his thigh a name written, KING OF KINGS AND LORD of LORD's.
And he has upon his garment, and upon his thigh, a name written, King of kings, and Lord of lords.
and he hath upon the garment and upon his thigh the name written, `King of kings, and Lord of lords.`
- 17** And I saw an messenger standing in the sun; and he cried with a loud voice, saying to all the fowls that fly in the midst of heaven, Come, and assemble yourselves to the supper of the great God;
And I saw an messenger standing in the sun; and he cried with a loud voice, saying to all the birds that fly in mid-heaven, Come, gather yourselves to the great supper of God,
And I saw one messenger standing in the sun, and he cried, a great voice, saying to all the birds that are flying in mid-heaven, `Come and be gathered together to the supper of the great God,

- 18** That ye may eat the flesh of kings, and the flesh of captains, and the flesh of mighty men, and the flesh of horses, and of them that sit on them, and the flesh of all men, both free and bond, both small and great.
that ye may eat flesh of kings, and flesh of chiliarchs, and flesh of strong men, and flesh of horses and of those that sit upon them, and flesh of a both free and bond, and small and great.
that ye may eat flesh of kings, and flesh of chiefs of thousands, and flesh of strong men, and flesh of horses, and of those sitting on them, and the flesh of all -- freemen and servants -- both small and great.`
- 19** And I saw the beast, and the kings of the earth, and their armies, assembled to make war against him that sat on the horse, and against his army.
And I saw the beast and the kings of the earth and their armies gathered together to make war against him that sat upon the horse, and against his army.
And I saw the beast, and the kings of the earth, and their armies, having been gathered together to make war with him who is sitting upon the horse, and with his army;
- 20** And the beast was taken, and with him the false prophet that wrought miracles before him, with which he deceived them that had received the mark of the beast, and them that worshiped his image. These both were cast alive into a lake of fire burning with brimstone.
And the beast was taken, and the false prophet that [was] with him, who wrought the signs before him by which he deceived them that received the mark of the beast, and those that worship his image. Alive were both cast into the lake of fire which burns with brimstone;
and the beast was taken, and with him the false prophet who did the signs before him, in which he led astray those who did receive the mark of the beast, and those who did bow before his image; living they were cast -- the two -- to the lake of the fire, that is burning with sulfur;
- 21** And the remnant were slain with the sword of him that sat upon the horse, which sword proceedeth out of his mouth: and all the fowls were filled with their flesh.
and the rest were slain with the sword of him that sat upon the horse, which goes out of his mouth; and all the birds were filled with their flesh.
and the rest were killed with the sword of him who is sitting on the horse, which [sword] is proceeding out of his mouth, and all the birds were filled out of their flesh.
- 1** And I saw an messenger come down from heaven, having the key of the bottomless pit and a great chain in his hand.
And I saw an messenger descending from the heaven, having the key of the abyss, and a great chain in his hand.
And I saw a messenger coming down out of the heaven, having the key of the abyss, and a great chain over his hand,
- 2** And he laid hold on the dragon, that old serpent, which is the Devil, and Satan, and bound him a thousand years.
And he laid hold of the dragon, the ancient serpent who is [the] devil and Satan, and bound him a thousand years,
and he laid hold on the dragon, the old serpent, who is Devil and Adversary, and did bind him a thousand years,
- 3** And cast him into the bottomless pit, and shut him up, and set a seal upon him, that he should deceive the nations no more, till the thousand year should be fulfilled; and after that he must be loosed a little season.
and cast him into the abyss, and shut [it] and sealed [it] over him, that he should not any more deceive the nations until the thousand years were completed; after these things he must be loosed for a little time.
and he cast him to the abyss, and did shut him up, and put a seal upon him, that he may not lead astray the nations any more, till the thousand years may be finished; and after these it behoveth him to be loosed a little time.

- 4 And I saw thrones, and they sat upon them, and judgment was given to them: and I saw the souls of them that were beheaded for the testimony of Jesus [Yashua], and for the word of God, and who had not worshiped the beast, neither his image, neither had received his mark upon their foreheads, or in their hands; and they lived and reigned with Christ a thousand years.
And I saw thrones; and they sat upon them, and judgment was given to them; and the souls of those beheaded on account of the testimony of Jesus [Yashua], and on account of the word of God; and those who had not done homage to the beast nor to his image, and had not received the mark on their forehead and hand; and they lived and reigned with the Christ a thousand years:
And I saw thrones, and they sat upon them, and judgment was given to them, and the souls of those who have been beheaded because of the testimony of Jesus [Yashua], and because of the word of God, and who did not bow before the beast, nor his image, and did not receive the mark upon their forehead and upon their hand, and they did live and reign with Christ the thousand years;
- 5 But the rest of the dead lived not again until the thousand years were finished. This is the first resurrection.
the rest of the dead did not live till the thousand years had been completed. This [is] the first resurrection.
and the rest of the dead did not live again till the thousand years may be finished; this [is] the first rising again.
- 6 Blessed and holy is he that hath part in the first resurrection: on such the second death hath no power, but they shall be priests of God and of Christ, and shall reign with him a thousand years.
Blessed and holy he who has part in the first resurrection: over these the second death has no power; but they shall be priests of God and of the Christ, and shall reign with him a thousand years.
Happy and holy [is] he who is having part in the first rising again; over these the second death hath not authority, but they shall be priests of God and of the Christ, and shall reign with him a thousand years.
- 7 And when the thousand years have expired, Satan shall be loosed from his prison,
And when the thousand years have been completed, Satan shall be loosed from his prison,
And when the thousand years may be finished, the Adversary shall be loosed out of his prison,
- 8 And shall go out to deceive the nations which are in the four quarters of the earth, Gog and Magog, to gather them to battle: the number of whom is as the sand of the sea.
and shall go out to deceive the nations which [are] in the four corners of the earth, Gog and Magog, to gather them together to the war, whose number [is] as the sand of the sea.
and he shall go forth to lead the nations astray, that are in the four corners of the earth -- Gog and Magog -- to gather them together to war, of whom the number [is] as the sand of the sea;
- 9 And they went up on the breadth of the earth, and encompassed the camp of the saints, and the beloved city: and fire came down from God out of heaven, and devoured them.
And they went up on the breadth of the earth, and surrounded the camp of the saints and the beloved city: and fire came down [from God] out of the heaven and devoured them.
and they did go up over the breadth of the land, and did surround the camp of the saints, and the beloved city, and there came down fire from God out of the heaven, and devoured them;

- 10** And the devil that deceived them was cast into the lake of fire and brimstone, where the beast and the false prophet are, and shall be tormented day and night for ever and ever.
And the devil who deceived them was cast into the lake of fire and brimstone, where [are] both the beast and the false prophet; and they shall be tormented day and night for the ages of ages.
and the Devil, who is leading them astray, was cast into the lake of fire and sulfur, where [are] the beast and the false prophet, and they shall be tormented day and night -- to the ages of the ages.
- 11** And I saw a great white throne, and him that sat on it, from whose face the earth and the heaven fled away; and there was found no place for them.
And I saw a great white throne, and him that sat on it, from whose face the earth and the heaven fled, and place was not found for them.
And I saw a great white throne, and Him who is sitting upon it, from whose face the earth and the heaven did flee away, and place was not found for them;
- 12** And I saw the dead, small and great, stand before God; and the books were opened: and another book was opened, which is the book of life: and the dead were judged out of the things which were written in the books, according to their works.
And I saw the dead, great and small, standing before the throne, and books were opened; and another book was opened, which is [that] of life.
And the dead were judged out of the things written in the books according to their works.
and I saw the dead, small and great, standing before God, and scrolls were opened, and another scroll was opened, which is that of the life, and the dead were judged out of the things written in the scrolls -- according to their works;
- 13** And the sea gave up the dead which were in it; and death and hell delivered up the dead which were in them: and they were judged every man according to their works.
And the sea gave up the dead which [were] in it, and death and hades gave up the dead which [were] in them; and they were judged each according to their works:
and the sea did give up those dead in it, and the death and the hades did give up the dead in them, and they were judged, each one according to their works;
- 14** And death and hell were cast into the lake of fire. This is the second death.
and death and hades were cast into the lake of fire. This is the second death, [even] the lake of fire.
and the death and the hades were cast to the lake of the fire -- this [is] the second death;
- 15** And whoever was not found written in the book of life was cast into the lake of fire.
And if any one was not found written in the book of life, he was cast into the lake of fire.
and if any one was not found written in the scroll of the life, he was cast to the lake of the fire.
- 1** And I saw a new heaven and a new earth: for the first heaven and the first earth had passed away; and there was no more sea.
And I saw a new heaven and a new earth; for the first heaven and the first earth had passed away, and the sea exists no more.
And I saw a new heaven and a new earth, for the first heaven and the first earth did pass away, and the sea is not any more;
- 2** And I John saw the holy city, new Jerusalem, coming down from God out of heaven, prepared as a bride adorned for her husband.
And I saw the holy city, new Jerusalem, coming down out of the heaven from God, prepared as a bride adorned for her husband.
and I, John, saw the holy city -- new Jerusalem -- coming down from God out of the heaven, made ready as a bride adorned for her husband;

- 3** And I heard a great voice out of heaven, saying, Behold, the tabernacle of God is with men, and he will dwell with them, and they shall be his people, and God himself will be with them, and be their God.
And I heard a loud voice out of the heaven, saying, Behold, the tabernacle of God [is] with men, and he shall tabernacle with them, and they shall be his people, and God himself shall be with them, their God.
and I heard a great voice out of the heaven, saying, `Lo, the tabernacle of God [is] with men, and He will tabernacle with them, and they shall be His peoples, and God Himself shall be with them -- their God,
- 4** And God will wipe away all tears from their eyes; and there shall be no more death, neither sorrow, nor crying, neither shall there be any more pain: for the former things have passed away.
And he shall wipe away every tear from their eyes; and death shall not exist any more, nor grief, nor cry, nor distress shall exist any more, for the former things have passed away.
and God shall wipe away every tear from their eyes, and the death shall not be any more, nor sorrow, nor crying, nor shall there be any more pain, because the first things did go away.`
- 5** And he that sat upon the throne said, Behold, I make all things new. And he said to me, Write: for these words are true and faithful.
And he that sat on the throne said, Behold, I make all things new. And he says [to me], Write, for these words are true and faithful.
And He who is sitting upon the throne said, `Lo, new I make all things; and He saith to me, `Write, because these words are true and stedfast;`
- 6** And he said to me, It is done. I am Alpha and Omega, the beginning and the end. I will give to him that is thirsty of the fountain of the water of life freely.
And he said to me, It is done. I am the Alpha and the Omega, the beginning and the end. I will give to him that thirsts of the fountain of the water of life freely.
and He said to me, `It hath been done! I am the Alpha and the Omega, the Beginning and the End; I, to him who is thirsting, will give of the fountain of the water of the life freely;
- 7** He that overcometh shall inherit all things; and I will be his God, and he shall be my son.
He that overcomes shall inherit these things, and I will be to him God, and he shall be to me son.
he who is overcoming shall inherit all things, and I will be to him -- a God, and he shall be to me -- the son,
- 8** But the fearful, and unbelieving, and the abominable, and murderers, and lewd men, and sorcerers, and idolaters, and all liars, shall have their part in the lake which burneth with fire and brimstone: which is the second death.
But to the fearful and unbelieving, [and sinners], and those who make themselves abominable, and murderers, and fornicators, and sorcerers, and idolaters, and all liars, their part [is] in the lake which burns with fire and brimstone; which is the second death.
and to fearful, and unstedfast, and abominable, and murderers, and whoremongers, and sorcerers, and idolaters, and all the liars, their part [is] the lake that is burning with fire and sulfur, which is a second death.`

- 9 And there came to me one of the seven messengers, who had the seven vials full of the seven last plagues, and talked with me, saying, Come hithe I will show thee the bride, the Lamb's wife.
And there came one of the seven messengers which had had the seven bowls full of the seven last plagues, and spoke with me, saying, Come her; I will shew thee the bride, the Lamb's wife.
And there came unto me one of the seven messengers, who have the seven vials that are full of the seven last plagues, and he spake with me, sayin`Come, I will shew thee the bride of the Lamb -- the wife,`
- 10 And he carried me away in the spirit to a great and high mountain, and showed me that great city, the holy Jerusalem, descending out of heaven from God,
And he carried me away in [the] Spirit, [and set me] on a great and high mountain, and shewed me the holy city, Jerusalem, coming down out of the heaven from God,
and he carried me away in the Spirit to a mountain great and high, and did shew to me the great city, the holy Jerusalem, coming down out of th heaven from God,
- 11 Having the glory of God: and her light was like to a stone most precious, even like a jasper-stone, clear as crystal;
having the glory of God. Her shining [was] like a most precious stone, as a crystal-like jasper stone;
having the glory of God, and her light [is] like a stone most precious, as a jasper stone clear as crystal,
- 12 And had a wall great and high, and had twelve gates, and at the gates twelve messengers, and names written on them, which are the names of the twelve tribes of the children of Israel.
having a great and high wall; having twelve gates, and at the gates twelve messengers, and names inscribed, which are those of the twelve tribes of [the] sons of Israel.
having also a wall great and high, having twelve gates, and at the gates twelve messengers, and names written thereon, which are [those] of the twelve tribes of the sons of Israel,
- 13 On the east three gates; on the north three gates; on the south three gates; and on the west three gates.
On [the] east three gates; and on [the] north three gates; and on [the] south three gates; and on [the] west three gates.
at the east three gates, at the north three gates, at the south three gates, at the west three gates;
- 14 And the wall of the city had twelve foundations, and on them the names of the twelve apostles of the Lamb.
And the wall of the city had twelve foundations, and on them twelve names of the twelve apostles of the Lamb.
and the wall of the city had twelve foundations, and in them names of the twelve apostles of the Lamb.
- 15 And he that talked with me, had a golden reed to measure the city, and its gates, and its wall.
And he that spoke with me had a golden reed [as] a measure, that he might measure the city, and its gates, and its wall.
And he who is speaking with me had a golden reed, that he may measure the city, and its gates, and its wall;

- 16** And the city lieth foursquare, and the length is as large as the breadth: and he measured the city with the reed, twelve thousand furlongs. The length and the breadth and the hight of it are equal.
 And the city lies four-square, and its length [is] as much as the breadth. And he measured the city with the reed -- twelve thousand stadia: the length and the breadth and height of it are equal.
 and the city lieth square, and the length of it is as great as the breadth; and he did measure the city with the reed -- furlongs twelve thousand; the length, and the breadth, and the height, of it are equal;
- 17** And he measured the wall of it a hundred and forty four cubits, according to the measure of a man, that is, of the messenger.
 And he measured its wall, a hundred [and] forty-four cubits, [a] man`s measure, that is, [the] messenger`s.
 and he measured its wall, an hundred forty-four cubits, the measure of a man, that is, of the messenger;
- 18** And the building of the wall of it was of jasper: and the city was pure gold, like clear glass.
 And the building of its wall [was] jasper; and the city pure gold, like pure glass:
 and the building of its wall was jasper, and the city [is] pure gold -- like to pure glass;
- 19** And the foundations of the wall of the city were garnished with all manner of precious stones. The first foundation was jasper; the second, sapphire; the third, a chalcedony; the fourth, an emerald;
 the foundations of the wall of the city [were] adorned with every precious stone: the first foundation, jasper; the second, sapphire; the third, chalcedony; the fourth, emerald;
 and the foundations of the wall of the city with every precious stone have been adorned; the first foundation jasper; the second, sapphire; the third, chalcedony; the fourth, emerald;
- 20** The fifth, sardonyx; the sixth, sardius; the seventh, chrysolite; the eighth, beryl; the ninth, a topaz; the tenth, a chrysoprase; the eleventh, a jacinth; the twelfth, an amethyst.
 the fifth, sardonyx; the sixth, sardius; the seventh, chrysolite; the eighth, beryl; the ninth, topaz; the tenth, chrysoprasus; the eleventh, jacinth; the twelfth, amethyst.
 the fifth, sardonyx; the sixth, sardius; the seventh, chrysolite; the eighth, beryl; the ninth, topaz; the tenth, chrysoprasus; the eleventh, jacinth; the twelfth, amethyst.
- 21** And the twelve gates were twelve pearls; every several gate was of one pearl; and the street of the city was pure gold, as it were transparent glass.
 And the twelve gates, twelve pearls; each one of the gates, respectively, was of one pearl; and the street of the city pure gold, as transparent glass.
 And the twelve gates [are] twelve pearls, each several one of the gates was of one pearl; and the broad-place of the city [is] pure gold -- as transparent glass.
- 22** And I saw no temple in it: for the Lord God Almighty and the Lamb are the temple of it.
 And I saw no temple in it; for the Lord God Almighty is its temple, and the Lamb.
 And a sanctuary I did not see in it, for the Lord God, the Almighty, is its sanctuary, and the Lamb,

- 23 And the city had no need of the sun, neither of the moon, to shine in it: for the glory of God enlightened it, and the Lamb is the light of it.
And the city has no need of the sun nor of the moon, that they should shine for it; for the glory of God has enlightened it, and the lamp thereof [the Lamb].
and the city hath no need of the sun, nor of the moon, that they may shine in it; for the glory of God did lighten it, and the lamp of it [is] the Lamb
- 24 And the nations of them who are saved shall walk in the light of it: and the kings of the earth bring their glory and honor into it.
And the nations shall walk by its light; and the kings of the earth bring their glory to it.
and the nations of the saved in its light shall walk, and the kings of the earth do bring their glory and honour into it,
- 25 And the gates of it shall not be shut by day: for there shall be no night there.
And its gates shall not be shut at all by day, for night shall not be there.
and its gates shall not at all be shut by day, for night shall not be there;
- 26 And they shall bring the glory and honor of the nations into it.
And they shall bring the glory and the honour of the nations to it.
and they shall bring the glory and the honour of the nations into it;
- 27 And there shall in no wise enter into it any thing that defileth, neither whatever worketh abomination, or maketh a lie; but they who are written the Lamb's book of life.
And nothing common, nor that maketh an abomination and a lie, shall at all enter into it; but those only who [are] written in the book of life of the Lamb.
and there may not at all enter into it any thing defiling and doing abomination, and a lie, but -- those written in the scroll of the life of the Lamb.
- 1 And he showed me a pure river of water of life, clear as crystal, proceeding out of the throne of God and of the Lamb.
And he shewed me a river of water of life, bright as crystal, going out of the throne of God and of the Lamb.
And he shewed me a pure river of water of life, bright as crystal, going forth out of the throne of God and of the Lamb:
- 2 In the midst of the street of it, and on each side of the river, was there the tree of life, which bore twelve kinds of fruits, and yielded her fruit every month: and the leaves of the tree were for the healing of the nations.
In the midst of its street, and of the river, on this side and on that side, [the] tree of life, producing twelve fruits, in each month yielding its fruit and the leaves of the tree for healing of the nations.
in the midst of its broad place, and of the river on this side and on that, [is] a tree of life, yielding twelve fruits, in each several month rendering its fruits, and the leaves of the tree [are] for the service of the nations;
- 3 And there shall be no more curse: but the throne of God and of the Lamb shall be in it; and his servants shall serve him:
And no curse shall be any more; and the throne of God and of the Lamb shall be in it; and his servants shall serve him,
and any curse there shall not be any more, and the throne of God and of the Lamb shall be in it, and His servants shall serve Him,
- 4 And they shall see his face; and his name shall be in their foreheads.
and they shall see his face; and his name [is] on their foreheads.
and they shall see His face, and His name [is] upon their foreheads,

- 5** And there shall be no night there; and they need no candle, neither light of the sun; for the Lord God giveth them light: and they shall reign for ever and ever.
And night shall not be any more, and no need of a lamp, and light of [the] sun; for [the] Lord God shall shine upon them, and they shall reign to the ages of ages.
and night shall not be there, and they have no need of a lamp and light of a sun, because the Lord God doth give them light, and they shall reign to the ages of the ages.
- 6** And he said to me, These sayings are faithful and true. And the Lord God of the holy prophets sent his messenger to show to his servants the things which must shortly be done.
And he said to me, These words [are] faithful and true; and [the] Lord God of the spirits of the prophets has sent his messenger to shew to his bondmen the things which must soon come to pass.
And he said to me, `These words [are] stedfast and true, and the Lord God of the holy prophets did send His messenger to shew to His servants the things that it behoveth to come quickly:
- 7** Behold, I come quickly: blessed is he that keepeth the sayings of the prophecy of this book.
And behold, I come quickly. Blessed [is] he who keeps the words of the prophecy of this book.
Lo, I come quickly; happy [is] he who is keeping the words of the prophecy of this scroll.`
- 8** And I John saw these things, and heard them. And when I had heard and seen, I fell down to worship before the feet of the messenger who showed me these things.
And I, John, [was] he who heard and saw these things. And when I heard and saw, I fell down to do homage before the feet of the messenger who shewed me these things.
And I, John, am he who is seeing these things and hearing, and when I heard and beheld, I fell down to bow before the feet of the messenger who shewing me these things;
- 9** Then saith he to me, See thou do it not: for I am thy fellow-servant, and of thy brethren the prophets, and of them who keep the sayings of this book: worship God.
And he says to me, See [thou do it] not. I am thy fellow-bondman, and [the fellow-bondman] of thy brethren the prophets, and of those who keep the words of this book. Do homage to God.
and he saith to me, `See -- not; for fellow-servant of thee am I, and of thy brethren the prophets, and of those keeping the words of this scroll; before God bow.`
- 10** And he saith to me, Seal not the sayings of the prophecy of this book: for the time is at hand.
And he says to me, Seal not the words of the prophecy of this book. The time is near.
And he saith to me, `Thou mayest not seal the words of the prophecy of this scroll, because the time is nigh;

- 11** He that is unjust, let him be unjust still: and he who is filthy, let him be filthy still: and he that is righteous, let him be righteous still: and he that holy, let him be holy still.
Let him that does unrighteously do unrighteously still; and let the filthy make himself filthy still; and let him that is righteous practise righteousness still; and he that is holy, let him be sanctified still.
he who is unrighteous -- let him be unrighteous still, and he who is filthy -- let him be filthy still, and he who is righteous -- let him be declared righteous still, and he who is sanctified -- let him be sanctified still:
- 12** And behold, I come quickly; and my reward is with me, to give to every man according as his work shall be.
Behold, I come quickly, and my reward with me, to render to every one as his work shall be.
And lo, I come quickly, and my reward [is] with me, to render to each as his work shall be;
- 13** I am Alpha and Omega, the beginning and the end, the first and the last.
I [am] the Alpha and the Omega, [the] first and [the] last, the beginning and the end.
I am the Alpha and the Omega -- the Beginning and End -- the First and the Last.
- 14** Blessed are they that do his commandments, that they may have right to the tree of life, and may enter in through the gates into the city.
Blessed [are] they that wash their robes, that they may have right to the tree of life, and that they should go in by the gates into the city.
`Happy are those doing His commands that the authority shall be theirs unto the tree of the life, and by the gates they may enter into the city;
- 15** For without are dogs, and sorcerers, and lewd men, and murderers, and idolaters, and whoever loveth and maketh a lie.
Without [are] the dogs, and the sorcerers, and the fornicators, and the murderers, and the idolaters, and every one that loves and makes a lie.
and without [are] the dogs, and the sorcerers, and the whoremongers, and the murderers, and the idolaters, and every one who is loving and is doing a lie.
- 16** I Jesus [Yashua] have sent my messenger to testify to you these things in the assemblies. I am the root and the offspring of David, and the bright and morning-star.
I Jesus [Yashua] have sent mine messenger to testify these things to you in the assemblies. *I* am the root and offspring of David, the bright [and] morning star.
`I, Jesus [Yashua] did send my messenger to testify to you these things concerning the assemblies; I am the root and the offspring of David, the bright and morning star!
- 17** And the Spirit and the bride say, Come. And let him that heareth, say, Come. And let him that is thirsty, come: And whoever will, let him take the water of life freely.
And the Spirit and the bride say, Come. And let him that hears say, Come. And let him that is athirst come; he that will, let him take [the] water of life freely.
And the Spirit and the Bride say, Come; and he who is hearing -- let him say, Come; and he who is thirsting -- let him come; and he who is willing -- let him take the water of life freely.

- 18** For I testify to every man that heareth the words of the prophecy of this book, if any man shall add to these things, God will add to him the plagues that are written in this book:
I testify to every one who hears the words of the prophecy of this book, If any one shall add to these things, God shall add to him the plagues which are written in this book.
`For I testify to every one hearing the words of the prophecy of this scroll, if any one may add unto these, God shall add to him the plagues that have been written in this scroll,
- 19** And if any man shall take away from the words of the book of this prophecy, God will take away his part out of the book of life, and out of the holy city, and from the things which are written in this book.
And if any one take from the words of the book of this prophecy, God shall take away his part from the tree of life, and out of the holy city, which are written in this book.
and if any one may take away from the words of the scroll of this prophecy, God shall take away his part from the scroll of the life, and out of the holy city, and the things that have been written in this scroll;`
- 20** He who testifieth these things saith, Surely I come quickly: Amen. Even so, come, Lord Jesus [Yashua].
He that testifies these things says, Yea, I come quickly. Amen; come, Lord Jesus [Yashua].
he saith -- who is testifying these things -- `Yes, I come quickly!` Amen! Yes, be coming, Lord Jesus [Yashua]!
- 21** The favor of our Lord Jesus [Yashua] Christ be with you all. Amen.
The favor of the Lord Jesus [Yashua] Christ [be] with all the saints.
The favor of our Lord Jesus [Yashua] Christ [is] with you all. Amen.